



● JEUNESSE

La ville écoute ses jeunes

La municipalité a décidé de lancer un grand débat. Des ateliers sont mis en place pour permettre l'expression de tous. *Aubermensuel* donne la parole à des jeunes et rend compte de leur implication dans la vie de la cité. (P. 6 & 7)

Willy Vanquar

AUBERMENSUEL

Magazine municipal d'informations locales



N° 161, mai 2006 ● 0,60 €

www.aubervilliers.fr

MÉTRO ● LE PROLONGEMENT DE LA LIGNE 12 SERA EFFECTIF JUSQU'À LA MAIRIE

C'est le ticket gagnant

La ligne 12 sera prolongée de la Porte de la Chapelle vers la mairie. C'est une victoire importante. Il a fallu des années de mobilisation de tous, élus, habitants, associations, pour que les promesses du contrat de plan Etat-Région 2000-2006 soient tenues. (P. 3)



Agnès Chevalier/Willy Vanquar

● ENVIRONNEMENT

Pollution du Fort



Un rapport d'experts commandé par la municipalité révèle que le site du Fort d'Aubervilliers n'est pas entièrement assaini. (P. 4)

● EXPOSITION

Ah les vaches !



Des jeunes de l'Omja et l'artiste Rachid Khimoun exposent à Paris dans le cadre du projet Vach'Art. (P. 5)

GROUPEMENT DES COMMERÇANTS ET ARTISANS D'AUBERVILLIERS CENTRE

FÊTE DU PRINTEMPS

Fête des Mères Fête des Pères



MARCHÉ DU CENTRE

30MN OFFERTES

GROUPEMENT CONVIVIALITÉ

ACCUEIL ANIMATIONS

COMPÉTENCE



à 2 pas de tout
à 2 pas de tous

MAISON DU COMMERCE ET DE L'ARTISANAT

Des centaines de spécialistes à votre service

- Mode et Habillement • Santé Beauté • Banques, Assurances • Grandes Surfaces • Maison, Jardin, Décoration, Meubles • Bijoux, Cadeaux • Services aux entreprises • Sport, Loisirs, Culture
- Alimentation • Hôtels, Restaurants, Sorties • Immobilier, Construction, Travaux • Communication, Formation, Publicité, Imprimeur • Auto, Moto, Vélo • Bureautique, Informatique
- Tourisme, Transport.

Sommaire

- Aubervilliers au quotidien**
Le métro : c'est gagné !
Début des travaux rue D. Casanova
La dépollution du Fort est d'actualité
L'OPHLM investit dans le neuf
Exposition Vach'Art
Immeubles en fête
Jeunesse : préparation des Assises
Mémoire : des jeunes à Auschwitz
Restos du cœur : bilan
Epicéas : l'insertion par le théâtre et la culture
Zone franche urbaine : le maire propose un nouveau périmètre (p. 3 à 9)
- L'édito de Pascal Beudet**
(p. 9)
- Parcours**
Jo Kariat : homme orchestre
Haïté Kau : peintre, philosophe et poète (p. 10)
- Images**
Avril à Aubervilliers (p. 12 et 13)
- Intercommunalité**
Compte rendu des rencontres pour l'emploi
Le développement durable (p. 14)
- Vie municipale**
Le conseil municipal du 27 avril
A propos de la commémoration de l'abolition de l'esclavage (p. 15)
- Tribune**
(p. 17)
- Culture**
Le Collège de France au Théâtre
Le programme du Studio
Le film du mois
La programmation du Théâtre
L'Académie des arts du cirque Fratellini (p. 18 et 19)
- Sport**
Le hand : les féminines - de 18 ans
Le tournoi de Foot 2 rue
Boxe : deux champions de France (p. 20 et 21)
- Aubervilliers mode d'emploi**
Ouverture des listes électorales pour voter le 24 juin, journée de consultation sur le droit de vote des étrangers
Le programme des Seniors Albertini n°81, demandez la K7 (p. 22)

AUBERMENSUEL

N°161, mai 2006
Édité par l'association Carrefour pour l'information et la communication à Aubervilliers, 7, rue Achille Domart, 93308 Aubervilliers
Cedex. Tél. : 01.48.39.51.93
Télécopie : 01.48.39.52.43
aubermensuel@mairie-aubervilliers.fr
Directeur de la publication : Guy Dumélie
Directeur de la rédaction : Richard Musat-Grünenwald
Rédactrice en chef : Marie-Christine Fontaine
Rédacteurs en chef adjoints : Maria Domingues et Frédéric Medeiros
Chef de rubrique : Eric Guignet
Directeur artistique : Patrick Desperiere
Photos : Willy Vainqueur
Secrétaire de rédaction : Marie-Christine Fleuriot
Maquettiste : Zina Terki
PSD publicité : 01.42.43.12.12
Numéro de commission paritaire : 73261
Dépôt légal : mai 2006



200 COMMERCES ET ARTISANS A VOTRE DISPOSITION

"AUBERVILLETTE"

une association de commerçants à votre service !

<p>SILIANE MOD Prêt-à-porter féminin 45, avenue Jean Jaurès 01 48 34 47 25</p>	<p>AUX DELICES d'Aubervilliers Boulangerie 49, avenue Jean Jaurès 01 43 52 64 74</p>	<p>NATH BIJOUX Bijouterie 33, avenue Jean Jaurès 01 43 52 08 95</p>	<p>SENSIO SHOES Chaussures 45, avenue Jean Jaurès 01 48 34 26 54</p>
<p>GIGASTORE 140, av. de la République 01 49 37 10 57</p>	<p>HANAFLOR Fleuriste 132, av. de la République 01 43 52 18 19</p>	<p>BEAUTY SUCCESS Parfumerie 134, av. de la République 01 48 33 10 88</p>	<p>TANALT Boucherie 51, avenue Jean Jaurès 01 43 52 06 32</p>
<p>PHOTO 4 EXPRESS Photographe 35, avenue Jean Jaurès 01 48 34 99 32</p>	<p>LE MUSCAT Brasserie 17, avenue Jean Jaurès 01 48 33 89 84</p>	<p>YAOU COSMETIQUES Cosmétiques 1bis, rue des Quatre-Chemins 01 48 39 17 94</p>	<p>LE MARCHÉ DES QUATRE CHEMINS Boucherie chevaline, fruits et légumes, bijoux, prêt-à-porter, chaussures...</p>

Ouverture le dimanche de 10 h à 19 h toute l'année

Abonnement

je désire m'abonner à
Aubermensuel

Nom

Prénom

Adresse.....

.....

Joindre un chèque de 9,15 €
(10 numéros par an)
à l'ordre du CICA
7, rue Achille Domart
93300 Aubervilliers

TRANSPORTS ● Début des travaux de prolongement de la ligne 12 à la fin de l'année

Le ticket gagnant

Après des années de mobilisation, Aubervilliers a enfin obtenu gain de cause : la ligne 12 du métro sera bel et bien prolongée de la Porte de la Chapelle vers la mairie. Avec l'ouverture de la première des trois nouvelles stations en 2010.

Sur sa couverture, un intitulé sobre : « Convention de financement relative au prolongement du métro Ligne 12 à la Mairie d'Aubervilliers ». En haut, à gauche, le logo de la région Ile-de-France. Le document ne paie pas de mine et pourtant... Voici, sans doute, l'imprimé le plus attendu de la décennie par les Albertivilliersiens et leurs élus. La cinquantaine de pages de ce rapport confirme l'engagement du Conseil régional en faveur d'un projet qui, après un long feuilleton, va grâce à cela enfin se concrétiser.

« Cette fois c'est gagné ! », dans la foulée de la délibération des élus régionaux, des affiches ont fleuri dans la ville. Un véritable communiqué de victoire où le maire, Pascal Beaudet, a remercié tous ceux (habitants, élus, institutions et entreprises) qui ont participé, à un titre ou à un autre, à une mobilisation qui se sera prolongée sept années durant ! Manifestations, pétitions, actions diverses, et même occupation des locaux du Stif (Syndicat des transports d'Ile-de-France), là où se retrouvent les décideurs institutionnels qui ont la responsabilité du réseau francilien, il aura fallu faire des pieds et des mains, sur la place publique et en coulisses, pour obtenir que la promesse inscrite dans le contrat de plan Etat-Région 2000-2006 soit effectivement tenue.

Longtemps l'argent a manqué

Car l'Etat a longtemps fait la sourde oreille. Et si la bataille est tant éternisée c'est que les financements



C'est sur la Plaine que sortira de terre la station Proudhon-Gardinoux avant celles du Pont de Stains et de la Mairie.

nécessaires au projet faisaient défaut il y a encore quelques mois. Dès le départ, dans ce dossier si vital pour la ville, l'argent aura manqué. Simplement, parce que l'Etat avait multiplié les promesses dans le cadre de ce fameux contrat de plan, se retrouvant avec un nombre conséquent de nouvelles infrastructures à cofinancer (avec la Région) en Ile-de-France.

Une ambition très nettement revue à la baisse, malgré les besoins franciliens reconnus par tous, après que Jean-Pierre Raffarin ait succédé à Lionel Jospin. Du coup, les enveloppes réservées à ces projets s'en sont trouvés bien plates, jusqu'à ce que cet automne, le gouvernement Villepin en vienne même à abandonner une vingtaine d'entre eux (dont plusieurs

prévus sur Plaine Commune).

Avec le soutien de Jean-Paul Huchon, le président du Conseil régional, de Hervé Bramy, le président du Conseil général, et de Patrick Braouezec, le président de Plaine Commune, la municipalité d'Aubervilliers, seule ville limitrophe de Paris à ne pas avoir de métro en centre-ville, a défendu, mordicus, le main-

ten du prolongement de la ligne 12.

Les 162 millions d'euros disponibles ne permettant que d'ouvrir la station Proudhon-Gardinoux, une rallonge substantielle était nécessaire pour assurer un percement de la ligne jusqu'à la mairie. Pourquoi est-il si important que le tunnel aille jusqu'à son bout sachant qu'il manque encore, à l'heure actuelle, près de 100 millions d'euros pour inaugurer les deux dernières stations. « Simplement, parce que c'est la garantie pour nous qu'il n'y aura plus de retour en arrière, explique Pascal Beaudet. Une fois le tunnel fait, on voit mal le Stif ne pas trouver l'argent qui lui permettra de compléter l'exploitation de la ligne. » Alors que si le tunnel s'était arrêté à Proudhon-Gardinoux, qui sait si ce terminus provisoire ne serait pas devenu définitif en cas de nouvelle défaute de l'Etat...

35 millions d'euros rajoutés au pot

Les 35 millions d'euros qui viennent d'être rajoutés au pot par la Région enlève cette épée de Damoclès de la tête des Albertivilliersiens. Le tunnel sera bien creusé jusqu'en centre-ville. Avec un début des travaux programmés dès la fin de cette année. « Mais jusqu'au premier coup de pioche, on continuera à croiser les doigts », commente le maire-adjoint aux Transports, Jean-François Monino. Son sourire laisse pourtant à penser que cette fois Aubervilliers a vraiment décroché le ticket gagnant...

Frédéric Medeiros

CHANTIER ● Requalification d'un axe majeur de la ville

Coup de jeune pour la rue Casanova



Six mois de chantier sur une chaussée au rayonnement départemental, mais seulement deux jours d'interdiction à la circulation de prévu, les travaux rue Danielle Casanova – dans sa partie comprise entre le chemin des Prés Clos et la rue Charles Tillon – ont démarré à la mi-avril. Ce projet a été élaboré en concertation avec la Communauté d'agglomération, la Ville et le Conseil

général. Avec deux objectifs principaux : limiter le risque d'accidents sur cette portion de RD27 très fréquentée, offrir aux habitants des espaces publics plus agréables et plus accessibles, notamment aux personnes à mobilité réduite.

Le chantier, dont Plaine Commune assure le déroulement, s'articule autour de quelques opérations majeures. Il y a la réduction du nom-

bre de voies de circulation, celles-ci passant de 2 fois 2 voies à 2 fois 1 voie. Il se prépare également l'élargissement et la sécurisation des trottoirs sur lesquels sera créée une piste cyclable. « La chaussée sera réduite à 7 m, les trottoirs seront élargis à 1,50 m, voire 2 m par endroit », précise Michel Ruch, aux Services techniques de Plaine Commune. Plusieurs parkings à vélos et motos sont prévus. L'opération sera l'occasion de renouveler l'éclairage public de la rue et de planter une trentaine d'arbres.

Suite à une demande formulée en février 2006 par le conseil des quartiers Robespierre-Cochennec-Péris et Vallès-La Frette, une réflexion est

menée sur l'installation de feux tricolores à l'angle des rues des Prés Clos et Casanova. Dernière modification, le stationnement qui sera réorganisé de chaque côté de la rue.

Des travaux indispensables

Initialement, la requalification de la rue Danielle Casanova devait se dérouler après les travaux sur le collecteur d'orages situé au carrefour avec la rue Charles Tillon. Mais il a été admis que les difficultés prolongées rencontrées par le Syndicat intercommunal d'aménagement de l'agglomération parisienne (Siaap) ne pouvaient plus différer invariablement les travaux indispensables sur

cette artère, pour le cadre de vie de tous ses riverains. Inévitablement, durant la requalification de la rue Casanova, ses usagers devront modifier leurs habitudes. Ainsi, le parking provisoire en place sera supprimé. La circulation de tous les véhicules, y compris les bus, sera maintenue dans les deux sens et s'effectuera sur une file. La vitesse de circulation sera limitée à 30 km/h. « A la fin du mois de septembre ou au tout début octobre, la rue sera fermée deux nuits, le temps de changer l'enrobé de la chaussée », ajoute Michel Ruch. A la mi-octobre, au plus tard, la rue Danielle Casanova aura retrouvé un nouveau lustre. Frédéric Lombard

Collecteur des pluies d'orages

LE CHANTIER VA PRENDRE

L'installation d'un collecteur des pluies d'orages au carrefour Casanova-Tillon reprendra avant la fin de l'année. C'est l'engagement pris par la Direction de l'Eau et de l'Assainissement (DEA) du Conseil général de la Seine-Saint-Denis qui assure la maîtrise d'ouvrage de ce chantier. Le Siaap en est le maître d'œuvre. L'opération sur le site Casanova avait démarré fin 2002, avant de s'interrompre en juin 2005 à cause de l'extrême fragilité géologique du sous-sol constatée dans la partie finale du tracé. « Percer la couche d'argile pour installer

les 1,97 m de canalisation restant risquait de provoquer une remontée en geyser de la nappe phréatique », explique Monsieur Sarda, responsable des grands travaux à la DEA. Une solution technique a été trouvée : injecter une enveloppe protectrice à base de béton et de sable autour de la zone sensible, sur une superficie d'environ 500m². Ce contretemps a nécessité un nouvel examen du projet par le Siaap et le renouvellement de l'appel d'offre, ce qui explique le retard pris. Plusieurs mois de travaux seront néanmoins nécessaires pour achever définitivement l'ouvrage.

Vite dit

Enseignement**● INSCRIPTION SCOLAIRE EN MATERNELLE**

Les enfants peuvent être inscrits au service Enseignement à partir de 2 ans révolus dès à présent et **jusqu'au 31 mai**.

> Documents à fournir

(uniquement des originaux)
Livret de famille ou acte de naissance de l'enfant à inscrire (l'enfant doit avoir 2 ans)
Quittance de loyer ou titre de propriété
Certificat de radiation de l'ancienne école (si l'enfant a déjà été scolarisé)
Carnet de santé ou carnet de vaccinations (BCG/DPC 3 injections/DTPR tous les 5 ans)

Ces vaccinations sont obligatoires.

Pour les familles hébergées :
Attestation d'hébergement à remplir sur place par l'hébergeant
Document à l'adresse de l'hébergement et à leur nom (compte bancaire, notification CAF, bulletin de salaire ou autre document officiel).

● REMISE DU LIVRE CADEAU Samedi 10 juin, espace Rencontres, de 13 h 30 à 16 h 30

Des livres cadeaux seront remis aux élèves de CE2 et CM1, un dictionnaire pour les CM2.

> 10 rue Crèvecoeur.**● CERTIFICATS DE SCOLARITÉ**

Seules les directions des écoles sont autorisées à délivrer les certificats de scolarité et non le service de l'Enseignement.

> Service de l'Enseignement

5 rue Schaeffer.
Tél. : 01.48.39.51.30

Enfance**● MAISONS DE L'ENFANCE Nouvelles modalités**

Un nouveau service a été mis en place, tous les mercredis et les vacances scolaires. Les parents qui travaillent, ou en recherche d'emploi, pourront confier leurs enfants **dès 8 h et jusqu'à 18 h 30** dans leur maison de l'enfance habituelle. Pour les accueils en soirée (17 h 30 - 18 h 30) une inscription préalable est obligatoire le mercredi précédent. Pour vous inscrire, il vous sera demandé un justificatif de travail ou de recherche d'emploi et le règlement (1 € par accueil soirée). Les personnes intéressées peuvent s'inscrire directement à la maison de l'enfance habituelle ou par courrier (joindre les pièces justificatives et le paiement).
> Aubervancennes-Loisirs
5 rue Schaeffer.

Formation**● FORUM EMPLOI**

Le grand rendez-vous de l'emploi en Seine-Saint-Denis, **jeudi 11 mai à partir de 9 h, CCIP**

Entrée libre d'embauche sur place pour quelque 1 000 offres d'emploi à pourvoir immédiatement sur le département.

Se munir de CV. Tables rondes autour des secteurs BTP, Hôtellerie-restauration, Transport, Commerce-vente et des Services aux personnes.

> Inscriptions obligatoires

au 01.48.95.10.73

ou sur le site : emploi93@ccip.fr

> CCIP 191 av. P.-V. Couturier, Bobigny

● SALON ADREP 3^E ET 2^{DE}

19 et 20 mai, espace Champperret, Paris 17^e

Collégiens, lycéens, parents, enseignants et toute personne concernée par l'orientation et la formation pourront y rencontrer des conseillers d'orientation-psychologues, se renseigner auprès de lycées, CFA, entreprises et assister à des débats.

> adrep-infos.com**● FORUM DE L'ALTERNANCE**

30 et 31 mai, de 10 h à 18 h, cité des Sciences et de l'Industrie

Plus de 3 000 contrats proposés aux jeunes de 16 à 25 ans. Se munir de CV.
> 30 avenue Corentin Cariou, Paris 19^e
Tél. : 01.40.05.85.85
www.cite-sciences.fr/alternance

ENVIRONNEMENT ● La municipalité veut de nouvelles explorations sur le Fort

Y a-t-il encore des pollutions ?

La Criirad, organisme d'expertise indépendant, vient de rendre son verdict dans un rapport commandé par la municipalité : malgré la dépollution radioactive de plusieurs casemates réalisée en 1999 par l'Etat, responsable du site, le Fort n'est pas entièrement assaini.

Indépendamment de ce qu'il y a peut-être encore dans son sous-sol, le Fort n'a, aujourd'hui, rien d'engageant. Le long de l'avenue Jean Jaurès, l'enclave albertvillarienne en territoire pantinois fait même bien triste figure. Entre des carcasses de voitures entreposées par une casse, les herbes folles et l'ancienne enceinte en ruines, difficile d'imaginer que l'endroit pourrait, dans un futur proche, revenir à la vie. Et pourtant, un projet existe. Avec ses 25 hectares disponibles aux portes de Paris, le gisement foncier est à exploiter. Sous la forme d'un nouveau quartier ? C'est le scénario privilégié par les services de l'Etat, propriétaire du site via l'Agence foncière et technique de la région parisienne. Un scénario à écrire en collaboration avec le Conseil général, Plaine Commune et Aubervilliers. L'étude d'un programme doit même être lancée dès cet été. Problème : la municipalité a des doutes quant à l'innocuité des lieux...

Un laboratoire Secret Défense

Utilisé jusqu'en 1973 comme caserne, le Fort a longtemps abrité dans ses murs un laboratoire chargé d'étudier les effets de la radioactivité. Une installation Secret Défense dont on sait peu de choses, si ce n'est qu'une partie de ses déchets a été enfouie sur place ! En 1999, les services de l'Etat font dépolluer les principales casemates concernées.

Affaire close ? Pas vraiment, et le rapport de la Criirad vient de le confirmer. Les mesures effectuées par ces scientifiques indépendants ont révélé l'existence d'une radioactivité



Un nouveau quartier sur le Fort ? Pas avant de savoir s'il reste encore, une contamination sur le site, répond la municipalité.

résiduelle qui laissent à penser que le périmètre traité à l'époque était par trop restreint. Dans ses conclusions, l'organisme spécialisé préconise d'expertiser de manière plus approfondie l'ensemble du site à la recherche de sources de contamination qui auraient pu être « oubliées ». D'autant qu'une pollution chimique du sol est également suspectée ! Les Verts locaux le réclamaient avec insistance ces derniers mois, la municipalité s'interrogeait publiquement depuis des années

(interventions de l'ancien maire, Jack Ralite, en 2000 et 2001, du conseiller général, Jean-Jacques Karman, et du conseiller régional, Jacques Salvator). Le maire, Pascal Beaudet, vient d'interpeller officiellement le préfet de la Seine-Saint-Denis.

Adepte d'un principe de précaution maximum, il a clairement fait savoir « qu'il n'était pas envisageable (pour lui) de donner l'autorisation du moindre coup de pioche avant que les services de l'Etat ne soient en mesure

de fournir une cartographie précise des pollutions possibles. » A eux aussi d'assumer la décontamination totale des lieux « que cela soit fait au fur et à mesure des aménagements à venir ou en amont du chantier dans son ensemble », s'est positionnée la municipalité qui veut, par ailleurs, que soit mis sur pied un comité de suivi concernant le futur projet. Comité où figureraient des experts indépendants. Affaire à suivre...

Frédéric Medeiros

HABITAT ● Près de 100 logements sociaux neufs d'ici 2008

« On veut construire et entretenir »

Près Clos, Villa Schaeffer, Passage Moglia, trois projets immobiliers privés pour trois quartiers dans lesquels l'OPHLM sera également présent. Saisissant l'opportunité de racheter des immeubles vendus en l'état futur d'achèvement (Vefa), l'Office sera en mesure de proposer une centaine de logements neufs à la location, d'ici 2008.

Comment l'Office, confronté depuis plusieurs années à d'importantes difficultés financières, a-t-il pu dégager les moyens de s'engager dans de telles opérations ? « Grâce au soutien et à l'engagement de la municipalité dans deux plans d'aide financiers et à une gestion toujours plus rigoureuse, notre organisme a pu se remettre à flot, explique Gérard Del-Monte, premier adjoint et président de l'Office, sans être totalement résorbé, notre endettement nous offre tout de même quelques marges de manœuvre qui restent somme toute modestes. » Car cette légère embellie ne suffit pas à faire oublier l'état pré-



occupant de la cité République dont le dossier de réhabilitation a bien du mal à trouver des financements. Une fois de plus, l'Etat se fait tirer l'oreille pour mettre la main au porte-monnaie. C'est d'ailleurs pour cela que le maire, Pascal Beaudet, dans un cour-

rier daté du 15 mars, a invité le ministre du Logement, Jean-Louis Borloo « à venir se rendre compte sur place de l'état de dégradation de la cité République ».

Néanmoins, une pointe d'optimisme reste permise et l'Office ne cache

Perspective du projet Villa Schaeffer dans lequel l'OPHLM va acquérir deux immeubles comprenant 25 logements locatifs.

pas son intention de poursuivre sur cette nouvelle dynamique. « Nous avons d'autres ambitions à plus longues échéances, ajoute Gérard Del-Monte, nous espérons être en capacité de livrer 100 autres logements à la location, en plus de la première centaine prévue d'ici deux ans. »

Conforté par le soutien de la municipalité, de la communauté d'agglomération et l'adhésion des Albertvillariens, l'Office souhaiterait ne plus avoir à choisir entre construire et entretenir. Mais cela reste avant tout une question d'équité et de solidarité nationale dans laquelle l'Etat doit jouer le premier rôle.

Maria Domingues

EXPOSITION ● Des vaches grandeur nature et en fibre de verre dans les rues de Paris

Vite dit

Vaches fières

La capitale accueille – du 27 avril au 26 juin – les vaches initialement réalisées dans un bâtiment des EMGP. Relookées par des artistes d'horizons et de renommées diverses, les bêtes ont de la gueule... Quatre se distinguent notamment, Albertivillariennes entre toutes !



Les ados de l'Omja, et leur animateur, emballés par le projet Vach'Art.



Sur la peau des vaches de Rachid Khimoun, le pavé...

De l'art dans le bétail, ça lui va bien à la vache... le bâtiment 210 des Magasins généraux reconverti en atelier d'artistes, ces derniers ont pu se lâcher sur le troupeau factice. Chantal Thomass, Hervé Di Rosa, Christian Lacroix ont signé des réalisations que l'on aura reconnues assez

rapidement. Avec ce support animalier et commun, trois positions étaient disponibles : couchée, broustant, marchant. Marchons, donc...

Ici, une vache très « paillottes » – normal, c'est le Lido qui sponsorise – tout à fait dans l'esprit de la CowParade, littéralement Parade des vaches, version originale de Vach'Art. Là, une

autre qui, dans une vie « incarnée » a dû aimer regarder les trains passer : sublimée par Frédéric Pérignon, le TGV lui sort aujourd'hui par les yeux ! Pas mal du tout... Meuh oui, il y a de drôles de bêtes, amusantes et faisant de l'œil, ou de la patte, aux parrrains et sponsors.

Vache à doigts, vache d'ados et peaux de vaches

Et puis, il en est une qui ne ressemble pas aux autres. Celle-là est pleine de doigts... rouges et noirs, le front empreint d'un ultime majeur blanc. Sur les flancs de l'animal, deux visages... ça surprend. Voilà une œuvre singulière et collectivement sculptée, peinte, vernie par cinq jeunes de l'Omja. Aminata, Lassana, Ali, Edouard et Mamadou ont travaillé sur deux semaines et une dizaine de séances avec le concours de Mahmoud, leur animateur. Dans un univers favorisant les échanges et les rencontres avec artistes créateurs et designers, les ados ont planché sur leur vache et été emballés par le projet. Fierté : la Vach'Omja sera exposée

au Forum des Halles avant de revenir sur Aubervilliers, après coup...

Non loin des jeunes, Rachid Khimoun a sculpté trois vaches qui tiennent du bronze : « Elles se sont roulées dans le bitume. Ce sont des vaches urbaines et elles portent la peau de différentes villes du monde », explique l'artiste dont l'atelier est situé à Aubervilliers. Rachid a grandi à La Plaine Saint-Denis puis a beaucoup voyagé. Ainsi, dans la lignée de son travail et à partir du souvenir d'un ruminant indien alangui au milieu des détritiques, a-t-il embrayé sur la peau des rues, les peaux de vaches : celles-ci sont recouvertes de pavés, de plaques d'égouts d'ici et d'ailleurs... Paris, Venise, Tokyo, New York, Marrakech... « Les vaches n'ont pas de patrie ! »

Oui, et avec Rachid elles ont un âme, fussent-elles de résine. Et celles-là, on ne les manquera sous aucun prétexte. L'une, couchée, au Carrousel du Louvre... l'autre au carrefour de la Croix-Rouge (Saint-Germain-des-Prés) juste en face du centenaire de César... l'ultime sera installée place de l'Opéra car elle porte une plaque d'égout – avec la lyre – que Rachid a moulée à l'entrée des artistes de l'Opéra Garnier. Cette plaque, Garnier lui-même l'avait dessinée aux fins que, si l'édifice venait à disparaître, l'on sache bien qu'ici se trouvait le temple de la musique ! Le sol comme page d'écriture, comme peau... la boucle est bouclée. **Eric Guignet**

● VACH'ART

- > Du 27 avril au 16 juin dans Paris.
 - > Puis du 19 au 26 juin sur l'esplanade de la Défense.
- Infos : www.vach-art.fr



La vach'Omja, de tous ses doigts, nous interpelle !

INITIATIVE ● Immeubles en fête, le 30 mai

La fête entre voisins

On connaît tous la Journée du patrimoine ou la Fête de la musique, il existe aussi la Journée immeubles en fête. Cette année, la municipalité s'est engagée dans cette initiative qui se déroulera le mardi 30 mai.

Il s'agit de permettre la réalisation des manifestations conviviales entre voisins. C'est simple, facile à réaliser. Regroupez-vous avec d'autres et invitez vos voisins à boire un verre ou à partager un repas (chacun apportant sa contribution par une boisson, un plat). Ce sera l'occasion pour chacun de passer un moment agréable, à la rencontre d'autres générations et d'autres cultures.

Si vous souhaitez participer, vous pouvez obtenir des conseils ou des soutiens (affichettes, cartons d'invitations, ballons) auprès de la coordinatrice de votre quartier, du service Vie des quartiers ou du service Communication de l'OPHLM.

Faites la fête avec vos voisins le 30 mai, comme plusieurs milliers de personnes, ce jour-là.

M.-C. F.



● **RENSEIGNEMENTS**
Service Vie des quartiers
Tél. : 01.48.39.50.15

Service communication
de l'OPHLM
Tél. : 01.48.11.54.22

Concours Fleurir la France 2006

Fleurir la ville

Chaque année, le Comité national pour le fleurissement de la France organise à l'échelle locale le concours Fleurir la France. Vivre dans un environnement agréable, fleuri, est une attente forte de beaucoup d'habitants. Dans notre ville, l'unité territoriale des Parcs et jardins s'emploie tout au long de l'année à planter, à créer des parterres de fleurs et à entretenir des espaces verts. Par deux fois : en 1998 et 2001. Ce travail a été récompensé par l'obtention du label « 2 fleurs ». Mais l'initiative publique ne serait rien

sans l'action de chacun et chacune. La Ville, engagée dans ce concours, encourage chacun à participer. Vous vous sentez une âme de jardinier, remplissez donc le bulletin d'inscription et adressez-le au service des Relations publiques avant le 9 juin. Particuliers, commerçants, entreprises, habitants d'immeubles collectifs ou de pavillons, fleurissez fenêtres, balcons ou jardins. Tout participant sera récompensé. Bulletin d'inscription à retourner à l'Hôtel de Ville, service des Relations publiques, 2 rue de la Commune de Paris, avant le 9 juin.

Nom : Prénom :
Adresse :
Téléphone :

Concours Fleurir la France 2006

Dans la catégorie *

- Maison avec jardin visible de la rue
- Balcons, fenêtres, portes, murs fleuris visibles de la rue
- Immeubles collectifs, abords, façades
- Etablissements, entreprises, commerces, hôpitaux

*cocher la case correspondante

● JEUNESSE

Événements violents en novembre, mobilisation forte contre le CPE... les jeunes ont montré leur besoin d'être écoutés et entendus. La municipalité a décidé de lancer un grand débat sur les questions de la jeunesse. Il devrait se conclure en novembre par des propositions concrètes d'actions en direction de l'Etat et des élus locaux. Depuis trois mois, Aubermensuel donne la parole à des jeunes sur des sujets de société. Ce mois-ci : les relations filles/garçons.

● Fluides les relations filles/garçons ?

Ames sondées

Ce dernier mois, les télévisions ont ainsi fait leur sauce : violences et tensions sur le mode masculin/féminin tendance juvénile... Ça irait donc si mal ? Au lycée d'Alembert, des filles en terminale BEP couture ont réalisé un sondage – sur le thème de l'égalité homme/femme – auprès d'une cinquantaine de garçons.

Décryptage, réactions et paroles des demoiselles...

Comme il semble loin ce temps où les gardiens de la morale traquaient les amoureux de d'Alembert jusque dans le square attenant. Ce travail de surveillance n'a plus lieu d'être tant les mœurs semblent avoir changé, et là où on ne l'attendait pas : on ne se donne plus la main, le couple se fait rare... l'entre-soi domine, filles ici et garçons là. Ce que semble confirmer Nora, 18 ans, élève du lycée qui nous intéresse : « Des copains au lycée ? Non, oui... Pas tant que ça finalement. On reste plutôt entre filles. Il arrive que des fois on soit mélangé, mais c'est rare. » Le courant, le fluide ne passerait plus ?

Emues, associations et institutions ont, conjointement, fait distribuer un petit dépliant sensé, et censé circuler dans les établissements scolaires. Titré *Une fille = Un Garçon*, il démolit nombre d'idées reçues concernant le sexe dit faible. Les filles sont nulles en maths, fragiles, trop souvent en congés, pas créatives...

Des demoiselles de terminale ont saisi ce texte et en ont fait prétexte pour creuser un peu plus loin : lecture du document institutionnel proposée à une cinquantaine de garçons de l'établissement puis sondage de ces messieurs... La femme est-elle égale à l'homme ? Oui à 53,7 %. Non



Willy Vanquar

Ames sondeuses : selon les filles de terminale, les mentalités ont peu changé et le qu'en dira-t-on sévit chez les garçons.

46,3 %. Accepteriez-vous que votre femme travaille ? Oui, 35 %, non 65 %... Et encore... pour plus de 63 % du panel, une femme ne peut

pas sortir le soir avec ses amies !

Selon les sondeuses, la plupart des sondés ont répondu sérieusement, certains s'isolant aux fins de préserver leur anonymat. Très vite, on a envie de relativiser – la « plupart », c'est pas scientifique – de faire valoir l'aspect provo de ces avis...

Dénégations des filles qui, pas surprise, réagissent et enfoncent le clou : « De père à fils, les mentalités n'ont pas changé », lance Axelle. Seul garçon de cette classe, Sébastien se fait tout petit, mais reconnaît : « Ouais, il y a un problème ». Et les comportements ? « Ils ne sont pas les mêmes en bandes que tout seuls... par rapport à leurs copains », explique Julie. Effet de groupe. Oui, le regard des autres, le qu'en dira-t-on importent au plus haut point, tant chez les unes que chez les autres. De cet échange avec

Amanda, Joanna, Amira, on apprendra un nouveau substantif – « Lover » – bien sexiste et péjoratif. C'est quoi ? « Un garçon amoureux... Un qui montre ses sentiments. Et c'est pas bien ! » Ce que disent les autres, ça préoccupe beaucoup. Conséquences, s'il y a des couples dans le bahut, ils ne se montrent pas. La liberté est ailleurs, « Là où tu ne connais personne ! »

C'était mieux avant ? Oui, non. Les avis sont partagés. Des années 90, « Pire, encore ! », veut croire Amira. On ne sait. Ce sera peut-être mieux plus tard, quand les garçons auront grandi, « après vingt ans ! », qu'ils auront été interrogés une seconde fois après la distribution générale de *Une fille = Un Garçon*.

100 % de oui et, à nouveau, le fluide...
Eric Guignet

● PRÉCISION

« Aboutir à des actions concrètes ! »



JACQUES SALVATOR, maire-adjoint à la Jeunesse.

travaillés en atelier dès le mois de mai. Ces ateliers vont associer des membres du comité de pilotage et toute personne susceptible d'être intéressée. Il s'agit d'établir un état des lieux et surtout de faire émerger des propositions nouvelles.

● Dans quel esprit les rencontres avec la jeunesse se préparent-elles ? Il s'agit de se préparer, de s'organiser dans les meilleures conditions car

Aubervilliers rencontre ses jeunes à un moment particulier. Rappelons que la décision avait été prise de convoquer des « états généraux » de la jeunesse – c'est une initiative municipale, en même temps qu'un engagement auprès de la population – consécutivement aux événements de l'automne. Comprendre et prendre la mesure de la situation réelle de nos jeunes, engager un dialogue avec eux : cette démarche, il nous a semblé politiquement indispensable de la mener. Ce n'est pas une idée complètement nouvelle : un conseil local des jeunes (CLJ) a été mis en place, il y a un an.

● Le CLJ est naturellement associé au comité qui s'est récemment réuni.

En effet, une première réunion s'est tenue en avril, avec le maire, les élus concernés, des membres d'associations et du CLJ. Nous avons orienté notre réflexion autour de quatre thèmes – scolarité, culture, logement et citoyenneté – qui seront

● Débats, rencontres... C'est très bien mais que peut-on en attendre ?

On doit, au terme de la démarche, parvenir à l'adoption d'une plate-forme de propositions et de revendications. Il s'agit d'aboutir à des actions concrètes. L'idée consiste à rendre meilleure l'association des jeunes aux prises de décisions, aux programmations qui les concernent et d'interpeller l'Etat et les autres collectivités territoriales sur leurs responsabilités spécifiques.

● Optimiste quant à la réussite de ces rencontres ?

Nous avons les moyens de ne pas laisser lettre morte ce qui nous sera dit. Il y aura un équilibre entre ce que l'on peut faire immédiatement, avec les « moyens du bord », et ce que l'on va adresser notamment à l'Etat. Pour résumer, une action dans trois directions : ce qu'on peut corriger tout de suite, ce qu'on peut faire et, enfin, ce qu'on peut exiger des autres, de l'Etat et des autres collectivités locales. Nous avons l'intention, et les moyens, de réussir ce rendez-vous.

Propos recueillis par Eric Guignet

Rencontres avec la Jeunesse

Comment participer aux ateliers ?

Quatre ateliers ont été mis en place

- Scolarité, formation, insertion sociale et professionnelle, emploi.
- Culture, sport, activités éducatives et de loisirs, solidarités internationales.
- Logement et santé.
- Citoyenneté, prévention, lutte contre les discriminations.

Ces ateliers sont ouverts à tous, associations, professionnels du secteur jeunesse, membres du conseil local des jeunes et bien à toute personne intéressée.

● Pour connaître les dates et lieux de rendez-vous, contacter le secrétariat du secteur Enfance-jeunesse, 31 rue Bernard et Mazoyer. Tél. : 01.43.52.53.59

Pour quoi faire ?

Ces ateliers doivent dresser un état des lieux, pointer les insuffisances, les dysfonctionnements ou les inadaptations des politiques mises en place en direction des jeunes, sur le plan national et local. Ils feront des propositions concrètes pour y remédier. C'est un travail de longue haleine qui se poursuivra jusqu'en novembre prochain. Des rencontres dans les quartiers, les maisons de jeunes ou autres lieux seront proposées pour que chacun puisse faire entendre son point de vue.

Une grande soirée pour s'écouter et se parler

Vendredi 16 juin à partir de 18 h 30
Salle du conseil à l'Hôtel de Ville

Les élus du conseil municipal et du conseil local des jeunes (CLJ) siègeront ensemble en séance plénière et publique.

A cette occasion, les jeunes membres du conseil rendront compte de leur première année de mandat.

La soirée se poursuivra dans les salons de la mairie par un débat ponctué d'animations musicales.



MÉMOIRE ● Après Struthof, visite des camps d'Auschwitz et de Birkenau

Se souvenir et grandir

Le groupe d'écriture de la maison de jeunes de l'OMJA du Landy continue son aventure : après Struthof, le groupe s'est étoffé et a choisi la Pologne et la République Tchèque pour travailler autour de la mémoire de la Shoah et des différents peuples. L'aventure des mots dure depuis quatre ans maintenant.



A Birkenau, les jeunes Albertvillariens ont pris conscience de l'importance de « transmettre l'histoire douloureuse de la Shoah pour que chacun puisse avancer. »

On pourrait croire à un groupe ordinaire de touristes, sac au dos et regard concentré sur la guide qui fait découvrir Cracovie à une vingtaine de jeunes Albertvillariens. Seulement voilà, ces voyageurs prennent des notes avec énergie sur leur carnet, et leur attention est à son comble. Et quand les accompagnateurs s'éloignent pour réserver le restaurant du soir, Mamadou, 18 ans, prend le relais. Il résume la visite de la synagogue en relisant ses notes avec ses camarades. Autonomie. Curiosité. Ecriture.

Photos : Eric Carreau

Tout est parti d'un atelier d'écriture de l'Omja

Les mots sont lâchés. Même après un périple de trente heures de car, Nour-Eddine Skiker, directeur de la maison de jeunes Rosa Luxembourg, garde le cap de l'exigence. Certains touristes s'arrêtent, l'œil étonné, et se greffent au groupe.

Tout est parti d'un atelier d'écriture au Landy. Nour-Eddine et Nora Aoudjane proposent aux jeunes du

quartier de poser les mots. D'écrire des textes, en plusieurs jets, car « on n'y arrive jamais du premier coup ». Après quatre ans de travail et de réflexion, l'équipe s'est senti prête pour travailler sur la mémoire d'Auschwitz et de Birkenau.

Et une fois de plus, l'objectif est bien clair : chaque soir, les jeunes aménagent à la hâte une des chambres de l'hôtel et reprennent les notes de la journée pour écrire un premier texte. Vient ensuite le second moment phare : lire aux autres son ressenti, ses émotions, ses mots. Faire appel à sa propre mémoire, à l'histoire douloureuse de ses proches, parfois. Pas toujours facile. A manier avec précaution. Et ça marche. L'évolution

est palpable. L'émotion aussi. Au retour du camp de concentration de Birkenau, certains se lâchent. Et confient parfois un morceau de leur souffrance à eux.

« La transmission comme vaccin »

Sabrina se lance et raconte au groupe, la gorge serrée : « Moi j'imaginerais les personnes qui portaient les chaussures ou les valises. Quand on entre, on essaie d'imaginer le parcours. Mais je n'ai pas réussi. Quand on regarde toutes ces cheminées... A un moment, à Birkenau, dans ma tête ça n'allait plus. Ça a explosé. J'ai craqué. J'ai pleuré. » Pour Nour-Eddine, ces moments d'échanges sont à protéger.

« On place ces écrits dans un coffre fort », confie ce dernier à l'écart. « On valorise ces jeunes, mais on mesure cette valorisation. Beaucoup d'adultes sont tentés de dire c'est formidable : des jeunes de banlieue qui écrivent pendant les vacances. Mais avec Nora, on n'arrête pas de leur dire que ce que l'on est en train de faire est normal et naturel ».

« Nous devons transmettre cette histoire douloureuse pour que chacun puisse avancer », conclut le jeune Cherilihedye. « La transmission est un vaccin contre ce génocide et ces crimes contre l'humanité. Transmettre fait de moi un partisan de l'humanité ».

Carine May

Vite dit

Musique

● STAGE MUSICAL AVEC LAURENT DEHORS ET CATHERINE DELAUNAY

Trois morceaux, trois séances
Ce stage proposera aux participants d'étudier trois morceaux tirés d'un répertoire festif populaire, avec des arrangements originaux réalisés par Laurent Dehors dans des styles musicaux distincts : folk, funky, africain. Ce projet s'adresse à :
> tous les instrumentistes (instruments à vents, cordes, percussions)
> tous styles (jazz, rock, classique, musique du monde...)
> tous niveaux (lecteur ou non-lecteur, débutants ou confirmés).

Trois séances : dimanche 7 mai de 14 h à 18 h ; mercredi 10 mai de 18 h 30 à 22 h 30 ; jeudi 11 mai de 18 h 30 à 22 h 30

> Métafort Cités Musiques
4 avenue de la Division Leclerc
Participation au coût pédagogique : 12 € et 22 € (hors Seine-Saint-Denis)
Restitution de fin de stage
Vendredi 12 mai à 20 h 30
Les participants présenteront les morceaux travaillés en 1^{re} partie du bal-concert donné par l'orchestre de Tous Dehors dans le cadre des concerts Polysons.

> Centre culturel Jean Houdremont
11 avenue du Général Leclerc
93120 La Courneuve
> Inscription obligatoire
Pôle Ressources des Musiciens amateurs
4 avenue de la Division Leclerc.
Tél. : 01.43.11.25.06
Mél : fasiakati-prma@yahoo.fr

Concours

● TALENTS DES CITÉS

Vous avez moins de 40 ans, ce concours (à l'initiative du ministère de l'Emploi) peut vous aider dans votre activité ou vous permettre de la lancer. Vous êtes porteur d'un projet de création d'entreprise ou déjà entrepreneur dans votre quartier et/ou dans une zone franche urbaine : vous pouvez concourir.
Date limite des inscriptions : 31 mai
Prix : projet de création d'entreprise, 1 500 € ; création d'entreprise : 3 000 €
> www.talentsdescites.com
Tél. : 01.53.24.26.33

Événement : mode et solidarité

Du cœur et des idées

Samedi 6 mai
De 14 h à 18 h
Gymnase
Manouchian
41 rue Lécuyer

Qu'y a-t-il de commun entre des étudiants de Paris XIII, un styliste de la Villette, la maison de jeunes Jacques Brel et l'Afrique ? Un événement inédit qui, tout en faisant la

promotion d'une ligne de vêtements, Enifam'S, permettra à un village du Sénégal de recevoir une pompe à eau.

Samedi 6 mai, le gymnase Manouchian, mis à disposition par la municipalité, sera en ébullition. Battle de hip hop, prestations de rappers locaux et d'ailleurs, défilé des vêtements dessinés par Boek, un jeune créateur, démonstrations de katas artistiques en présence du champion d'Europe de cette discipli-

ne spectaculaire... Tout sera mis en œuvre pour réussir cette initiative qui mise sur le cœur et les talents des gens de la ville. « C'est une action marketing dans le cadre d'un projet d'école, mais on ne voulait pas se contenter de faire de l'événementiel, explique Jonathan Beauséjour, ami de Boek et étudiant en Commerce. « La dimension solidarité était essentielle », ajoutent Fanny et Virginie, deux étudiantes parties prenantes du projet.

L'association Niangana Thidel, du nom d'un village du Sénégal qui manque cruellement d'une pompe à eau, sera aussi présente. Une participation minimum de 2 € étant demandée à l'entrée pour contribuer à l'achat de ce matériel, c'est cette association qui percevra les bénéfices de l'après-midi.

Pour les aider à concrétiser leur projet, le groupe d'étudiants et Boek se sont appuyés sur l'expérience et le soutien logistique de l'Office municipal de la jeunesse (Omja) et plus précisément sur l'équipe de la maison de jeunes Jacques Brel, devenue la base arrière de cette campagne de pub ambitieuse et généreuse.

M. D.



Rencontre sportive

Défi inter générations

Ce mercredi, dans la maison de jeunes Jacques Brel, il fait chaud et la tension monte autour de la table de ping pong. Nullement incommodée et bien campée sur ses Nike, Denyse, bientôt 90 ans, tente de feinter Samy, 13 ans. La partie se terminera sur une victoire de ce dernier. Tout l'après-midi, sourires et poignées de mains viendront ponctuer des matchs de ping pong inédits entre une ancienne championne de Paris, un peintre chinois et quelques adolescents du quartier. « Au début, on n'osait pas jouer trop fort, avouent

Samy, Walid et Hamza, et puis Denyse et Kau se sont mis à nous marquer des points, alors on s'est remis à échanger normalement... »

Ce défi, organisé par la boutique du quartier Villette-Quatre Chemins et l'Omja, les jeunes l'ont relevé sans difficulté, intrigués par ces voisins âgés et dynamiques. « Ils ont une pêche d'enfer », assurent leurs partenaires d'un jour. « Ce n'est pas la première fois que l'on organise des rencontres que l'on appelle inter-générationnelles, explique Halima Mekarbec, coordinatrice du quartier, et Akli Zeggout, directeur de la MJ Jacques Brel, mais sur le plan sportif, c'est une première. » Vu le succès de l'initiative, il y a des chances que ce ne soit pas la dernière...
M. D.



Vite dit

Volontariat**BOURSE DES VOLONTARIATS**

L'Association de la nouvelle génération immigrée (ANGI)
 > Bénévoles pour ses ateliers de soutien scolaire allant du CP au collège.
 Disponibilité demandée : du lundi au vendredi de 16 h 30 à 19 h 30.

1.2.3. Ludo

> Encadrer et animer des jeux divers (Bafa ou diplôme d'Éducateur jeunes enfants appréciés).
 Disponibilité demandée : mercredi et/ou samedi de 14 h à 17 h.

Epicéas

> Un(e) coiffeur(se) une matinée par semaine.

Entraide scolaire amicale

> Accompagnement scolaire individualisé à domicile.
 Disponibilité demandée : hors des horaires scolaires.

Génération Diabète 93

> Bénévoles pour broder le logo de l'association sur différents supports.
 Disponibilité demandée : une à deux fois par semaine.

Toutes les candidatures et offres sont à adresser au

Bureau des associations

7 rue du Dr. Pesqué
 Tél. : 01.48.39.51.02/03
 Mél. : vie.associative@mairie-aubervilliers.fr

Accordéon Club d'Aubervilliers
 organise sa fête annuelle
 ambiance concert et bal
 dimanche 14 mai 2006
 à partir de 15 h
 à l'Espace Renaudie
 20 rue Louis et Jane Heiler
 93000 AUBERVILLIERS
 Entrée libre



SOLIDARITÉ • Fin de la saison 2005-2006 des Restos du cœur

Les héritiers de Coluche

Les Restos du cœur ont achevé leur campagne d'hiver. Le 7 avril, le maire Pascal Beaudet a reçu ses bénévoles en mairie pour les remercier de leur engagement et réaffirmer à sa présidente le soutien de la ville à leur action.

À la fin du mois de mars s'est achevée la campagne nationale 2005-2006 des Restos du cœur. Comme les 23 autres centres en Seine-Saint-Denis, l'antenne d'Aubervilliers a interrompu ses activités. Mais avant de se pencher sur la prochaine saison, l'ensemble des bénévoles a été reçu le 7 avril à l'Hôtel de Ville. Pour le maire Pascal Beaudet, Josette Dupuis (élue à l'Action sociale et à la Solidarité) et Claudine Pejoux (conseillère municipale), il s'agissait d'abord de remercier toutes celles et tous ceux qui, par leur dévouement, déclinent si bien le sens du mot solidarité dans notre ville.

282 966 repas servis

Une quarantaine de bénévoles s'est ainsi retrouvée autour de Huguette Sérusier, la présidente locale, émue de l'honneur rendu à son équipe mais également soulagée de voir cette édition se terminer. C'est sa cinquième à la tête de l'association. A son tour, elle a lancé un sonore « Merci à tous les bénévoles car, sans vous, nous n'aurions pas pu faire face ». On la comprend mieux à la lecture qu'elle fit de quelques chiffres éloquentes, montrant l'ampleur de la mission accomplie. « De novembre à mars, nous avons servi 282 966 repas à 1 024 familles, ce qui représente une augmentation de 7 % par rapport à 2005, mais de 27,83 % si on se réfère à 2003 », a-t-elle énoncé.

Ses 1 024 familles composent un groupe hétérogène de 3 429 bénéficiaires, dont 312 bébés. 600 d'entre elles sont venues pour la première fois cette année. C'est le signe d'un mouvement important lié à la difficulté de trouver un logement ou carrément l'absence d'hébergement régulier qui pousse de plus en plus de familles à



Entourée de bénévoles, de Claudine Pejoux, conseillère municipale, de Josette Dupuis, adjointe à la Solidarité, et du maire Pascal Beaudet, Huguette Sérusier, présidente locale des Restos du cœur, a remercié tous les bénévoles.

errer d'une commune à l'autre.

Jacques Perica, le président du comité de Seine-Saint-Denis des Restos du cœur, a confirmé l'augmentation du nombre de familles bénéficiaires dans le département. S'adressant au maire, il a remercié la solidarité sans faille que manifeste notre ville. Il a appelé à un effort plus important des pouvoirs publics en direction notamment des territoires de cette partie de la banlieue, particulièrement frappés par la pauvreté et la précarité.

Pascal Beaudet s'est félicité de l'ini-

tiative du Conseil local des jeunes grâce à laquelle des lycéens et des collégiens sont venus, à Noël et durant les vacances de février, donner un coup de main précieux. Des héritiers de Coluche en puissance ? Une aide finalement bien appréciée dans les rangs des habitués. « Les jeunes nous ont apporté leur fraîcheur et leur spontanéité », témoignent Monique et Jeanne, deux bénévoles de la première heure. Elles espèrent voir poindre parmi eux une relève car, comme le confirme Monique, « il est de plus en plus difficile de faire face à

l'augmentation du nombre de bénéficiaires ». Néanmoins, ces deux retraitées « rempileront » lors de la troisième inter-campagne qui débutera le 16 mai et durera huit semaines. A l'instar du Secours populaire français, les Restos ont mis sur pied un dispositif allégé. Elle se compose d'une distribution hebdomadaire de colis assurée par une dizaine de bénévoles. La formule sera reconduite à l'identique, à partir du mois de septembre. A Aubervilliers, la solidarité ignore la barrière des saisons.

Frédéric Lombard

• L'insertion par le théâtre et la culture

Epicéas cultive les talents

Hamimi, Naoual, Hayat connaissent à leur tour l'angoisse du comédien au moment de monter sur scène. La boule au ventre, les mains moites, la bouche sèche, la hantise du trou noir et l'envie soudaine de fuir très loin avant de se jeter finalement dans l'arène. Ces marques extérieures si familières aux gens du métier ont une force décapante dans les corps et les têtes de ceux qui, quelques semaines auparavant, n'auraient jamais imaginé répéter un jour sur le plateau du Théâtre de la Commune. Cette forme d'inconscience se double d'un courage et d'une audace impressionnante, dont certains se croyaient, à tort, dépourvus. Ce n'est pas la moindre des vertus du projet au long cours que coordonne l'association Epicéas avec le Théâtre de la Commune et le dispositif RMI.

Depuis le mois de février, une vingtaine de personnes en demande d'insertion, identifiées par le réseau associatif (Asea, Mode en fil...), participent à des ateliers d'écriture et de sensibilisation au théâtre animés par

Bertrand Bossard, comédien professionnel. L'orientation de ce projet, financé en partie grâce au Fonds social européen, vise à favoriser l'insertion de personnes en grande difficulté à travers une démarche culturelle de proximité. Le dispositif inclut non seulement la tenue d'ateliers hebdomadaires, mais aussi le

financement de 600 places de théâtre par le TCA, l'organisation d'un spectacle et l'implication d'un coordinateur de projet.

Redonner confiance aux gens

« L'objectif n'est pas de présenter à tout prix un spectacle mais de redonner confiance à ces gens et les ouvrir

sur le théâtre, en allant également voir des œuvres », précise Bertrand Bossard. La plupart suivent la saison 2005-2006 du TCA. « C'est la première fois que j'allais au théâtre », confie Hamimi, lancé dans l'aventure de la scène. « J'avais envie à la fois de mieux parler la langue française et de sortir d'un isolement dans laquelle ma situation me contraignait », ajoute-t-il. Il prend un plaisir immense à venir se mêler aux autres, pour écrire puis lire sa production personnelle, celle des autres, apprendre la diction, faire partager ses goûts littéraires.

Le dispositif s'achèvera au mois de juin après leur participation à l'organisation d'un spectacle dans les locaux de l'épicerie sociale Epicéas, rue de la Commune de Paris. « Ce projet incarne l'approche d'Epicéas dont l'action dépasse le simple cadre

de la vente de produits alimentaires pour intervenir dans l'insertion sociale, l'accès à la culture et aux loisirs, en liaison avec les associations de la ville », précise Josette Dupuis. Maire-adjointe à l'Action sociale et à la Solidarité, elle est également vice-présidente d'Epicéas. « Il s'agit de sortir les gens de l'assistanat en les rendant acteurs de leur insertion », ajoute Catherine Pejoux, présidente de l'association et conseillère municipale. Déjà, l'idée d'un nouveau projet cet automne germe dans les esprits. « Il serait dommage de perdre le bénéfice de tout le travail de préparation mené pour monter le dossier, nouer des partenariats, sensibiliser les associations », conclut Véronique Aubert, coordinatrice, qui propose donc de continuer à battre le fer tant qu'il est chaud. Frédéric Lombard



Depuis février, des personnes bénéficiaires d'Epicéas participent à des ateliers d'écriture et de sensibilisation au théâtre animés par le comédien Bertrand Bossard.

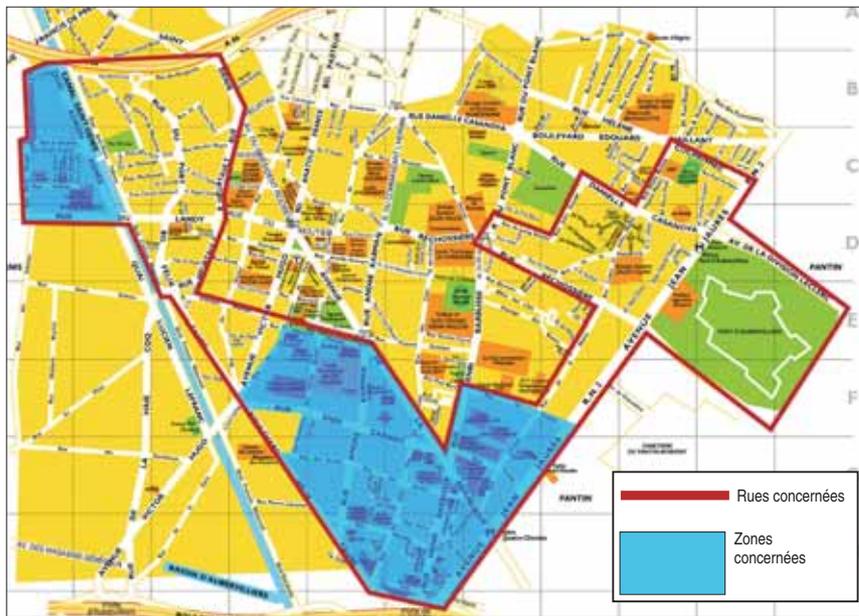
• EPICÉAS

29 rue de la Commune de Paris.

Tél. : 01.53.56.11.90

SOLIDARITÉ ● Création d'une zone franche urbaine

Le maire écrit au Premier ministre



L'annonce de la création de deux nouvelles zones franches urbaines (ZFU) en Seine-Saint-Denis a été accueillie avec satisfaction par les villes concernées, notamment Aubervilliers. « Certes, nous avons appris la chose par les médias, comme la plupart des maires, tempère le maire Pascal Beaudet qui a peu apprécié la manière, mais l'essentiel est de rediscuter du périmètre choisi par les services de l'Etat ». En effet, c'est le territoire du fort d'Aubervilliers qui pourrait constituer l'essentiel de la ZFU retenue pour la ville. « Pour le moment, ce site est peu attractif pour les entreprises susceptibles de bénéficier des avantages des ZFU », explique le directeur général de la

mairie, Joël Demartini, en charge du dossier, c'est pourquoi le maire a écrit au Premier ministre, Dominique de Villepin, pour lui faire part des besoins réels de la ville.

Pour les entreprises de moins de 50 salariés

Cette zone franche permettra aux entreprises de moins de 50 salariés d'être exonérées de leur taxe professionnelle pendant cinq ans. Certains parlementaires proposent même de faire courir ce délai sur dix ans. L'Etat versera à la ville une Dotation de solidarité urbaine supplémentaire « ZFU ». « Suivant la proposition de l'Etat, nous devrions recevoir 61 000 €, car ce secteur du Fort est

très peu habité, précise Joël Demartini. Si le ministre accepte nos propositions, c'est presque un million d'euros qui nous serait dû ! » Ce n'est pas la raison essentielle qui motive le périmètre de la zone franche proposé par la municipalité. « C'est d'abord la création d'emplois et le développement des quartiers démunis qui guident notre démarche », précise le maire.

A ce jour, aucune réponse n'est parvenue en mairie, mais le Ministre de la cohésion sociale, Jean-Louis Borloo, ayant avancé un délai de trois mois pour arrêter définitivement les périmètres ZFU, tous les espoirs sont permis.

Maria Domingues

Ce que j'en pense

Ensemble, construisons notre avenir

● Par Pascal Beaudet, maire d'Aubervilliers

C'ÉTAIT IL Y A 4 ANS, LE 21 AVRIL 2002, la France découvrait avec stupeur l'élimination de la gauche pour le deuxième tour de l'élection présidentielle, et la présence de Jean-Marie Le Pen pour affronter Jacques Chirac.

Comme beaucoup, j'ai vécu cette période comme une blessure faite aux valeurs de notre République et de son peuple.

Le sursaut démocratique du deuxième tour, qui vit l'élection de Jacques Chirac avec plus de 82 % des suffrages, n'aura pas suffi à effacer l'échec cuisant de la gauche et l'affront fait aux valeurs démocratiques de notre pays.

Depuis, les gouvernements de droite mis en place par le Président de la République ont mené des politiques de récession sociale, condamnées par les électeurs aux élections régionales et cantonales de 2004, où la gauche emporta toutes les régions sauf une.

De son côté, la gauche n'a pas encore tiré toutes les leçons de ces élections qui, sur le fond, traduisent un « ras-le-bol » des électorales et des électeurs des politiques libérales qui cassent le service public et le statut de tous les salariés, les condamnant à n'être que la variable d'ajustement des dividendes versés aux actionnaires des grandes entreprises.

Le NON sans appel du peuple de France au Référendum du 29 mai 2005 a montré la volonté d'une majorité de nos concitoyens de voir enfin se construire une véritable alternative de gauche s'opposant réellement à celle de la droite.

Les émeutes de fin 2005, la lutte victorieuse contre le CPE montrent que les exigences sociales doivent être entendues et que la gauche doit affirmer de vraies ambitions de transformation.

Aubervilliers, ville où la gauche représente plus de 65 % des électeurs, doit être exemplaire de cette volonté de travailler à ce qui rassemble plutôt qu'à ce qui divise.

De ce point de vue, je me félicite que le message que je porte depuis mon élection de maire ait été entendu par le groupe Faire mieux à gauche, j'en prends acte en souhaitant que toutes les forces de gauche se rassemblent sous les formes appropriées en 2007 et 2008 pour construire une alternative de gauche conforme à vos attentes.

Pour Aubervilliers, je suis disponible pour mener ce combat avec toutes celles et ceux qui à gauche font passer les intérêts de la commune et de ses habitants avant les intérêts de partis ou de personnes.

Ensemble construisons notre avenir !



COMMERCE ● Trois boutiques vandalisées ou cambriolées

Le salon J.-L. David a rouvert

Le moral est revenu... comme mes clients les plus fidèles. » Florian Rodrigues, gérant du salon de coiffure Jean-Louis David, a retrouvé le sourire. Fraîchement arrivé dans ses nouveaux locaux, certes provisoires mais fonctionnels, ce jeune coiffeur, installé depuis 13 ans rue du Moutier, a vu sa boutique détruite en quelques heures.

Un incendie criminel

Dans la nuit du dimanche 2 au lundi 3 avril, un incendie criminel a entièrement détruit son salon. Après les premiers instants d'acablement et de colère, légitimes après un tel sinistre, Florian Rodrigues s'est retourné les manches pour ne pas perdre sa clientèle. Dans son infortune, un coup de pouce du hasard et un grand coup de main de la municipalité lui ont permis de retrouver espoir. « Dès le lundi matin, j'ai reçu la visite du maire Pascal Beaudet et de ses services du Commerce et de la Préven-

tion et sécurité, relate le gérant. Je leur ai fait part du danger pour mon commerce de devoir interrompre mon activité le temps des travaux. Par chance, les murs de la boutique voisine de la mienne appartienne à la municipalité et une solution de repli m'a été proposée ». Dans quelques mois, Florian Rodrigues, ses deux coiffeuses et leur clientèle retrouveront leur salon d'origine, entièrement refait à neuf.

Les travaux de réfection du salon vont bon train

Si la situation semble se normaliser pour le salon Jean-Louis David, il n'en va pas de même pour la parfumerie Dolyne dont les propriétaires viennent de subir un deuxième cambriolage en trois mois. Cette fois-ci, profitant du week-end pascal, les voleurs sont passés par la cave d'où ils ont percé un trou pour accéder sous la boutique. « Ils ont tout pris, les stocks et ce qui était en magasin »,

résume accablée la gérante Juliana Verreschi. Pour elle et l'esthéticienne qu'elle emploie, pas de solution de rechange. Les boutiques vides en centre-ville ne sont pas légion et quand il y en a, elles s'avèrent inadaptables à une activité mêlant parfumerie et esthétique. « Je ne sais pas si on va s'en remettre », conclut Juliana.

Des enquêtes confiées à Bobigny

Loi des mauvaises séries, deux jours avant, le samedi 15 avril, c'est le tabac de la rue Hélène Cochenec qui a vu sa vitrine enfouie par une voiture bélier. Là aussi, les pertes financières et les dégâts sont importants, sans compter l'émotion suscitée par la violence de la méthode.

Confiée à la police judiciaire de Bobigny, ces deux affaires sont en cours d'investigation. Mais quelle que soit l'issue de l'enquête, le préjudice moral vécu par ces commerçants n'est pas prêt de s'effacer.

M. D.

Dans l'agenda du maire

LES TEMPS FORTS...

5 avril

Compte rendu public de la délégation en Palestine.

27 avril

Conseil municipal.

27 avril

Forum social de Bamako : restitution publique de la délégation d'Aubervilliers à l'espace Renaudie.

28 avril

Assemblée générale du Club municipal d'Aubervilliers (CMA).

30 avril

Journée nationale de la déportation.

1^{er} mai

Fête du travail.

A SUIVRE...

4 mai

Présentation du budget 2006 à l'Hôtel de Ville, salle du Conseil.

8 mai

Fête de la Libération (victoire 1945).

9 mai

Dédicace du livre *Facteurs en France* en mairie.

10 mai

Présentation du budget 2006 à l'école Robespierre Babeuf.

10 mai

Commémoration de l'abolition de l'esclavage.

12 mai

Soirée d'accueil des nouveaux habitants.

13 mai

Visite de la ville des nouveaux habitants.

14 mai

Journée portes ouvertes aux serres municipales.

16 mai

Nocturne cycliste.

20 mai

Noces d'or.

30 mai

Opération « Immeubles en fête ».

● *Jo Kaïat, pianiste de jazz en quête de fusions, a choisi Aubervilliers comme port d'attache*

Afro Jo joue

Jo aime à se mélanger... Entre Méditerranée, Caraïbes, Afrique, Inde, il se mêle à d'autres sons pour une synthèse et des mariages réussis.



Ecole Marc Bloch, un froid vendredi de janvier... Jo Kaïat au piano et un complice africain aux percussions puis au Kamelen N'Goni, sorte de luth traditionnel à six cordes, amènent doucement deux fois six classes de maternelles à une heureuse libération des corps et des hanches. Malins et sympas, les musiciens qui proposent ainsi un carnet de voyage musical aux petits. Bien vu, dans un contexte festif, les jeunes oreilles s'éveillent à d'autres sons.

Ousmane Keita est Malien... Jo l'est aussi, un peu et forcément, puisque parent d'élèves métis d'un Kaïat séfardim et d'une belle de Bamako...

Jo la fusion

Il est d'où Jo ? De partout. De Nice aussi, un peu, beaucoup et passionnément. Ça commencé en '60 sur la

french riviera, et c'est Jimmy Smith qui lui donnera la via le vinyle : le minot s'attrape ainsi son premier choc émotionnel. Vite, il entreprend l'orgue et le piano... A 13 ans seulement, Jo joue dans des orchestres de quartier, déjà ! Entre mariages et fiestas, il écoute Tom Jobim, approfondit sa technique et croisera, un peu plus tard, un Barney Willen.

Le jazz prend le pas sur la variété mais ne fait pas de Jo un intégriste : Kaïat s'embarque pour des mondes nouveaux.

Il monte à Paris incontournable puis se fixe en Israël, six ans. A l'académie Rubin, le musicien poursuit une recherche harmonique, parfait ses connaissances en musique classique. Mais, quand le jazz est là, en soi... c'est à New York qu'il faut aller, deux ans ! Entre le Village et Harlem, le jeu de Jo s'affine, ses bœufs mitonnés, son swing assuré. Tiens, c'est déjà 1995 !

Willy Vainqueur

Grand temps d'aller se confronter à l'Afrique. Grand bien lui fit : « Je suis jumelé avec une Malienne ! »

Après des séjours en Israël et à New York, le Mali, Delhi

Sérieux le gars Jo, pas gringo, pas touriste pour deux balles mais bien curieux, et de tout. Cours de bamba-ra, cours de balafon avec une sommité, Ibrahim « Bouramane » Diabaté, concerts avec un autre Diabaté, prénom Toumani, *Prince* de la kora. Ces cinq ans au Mali ça donnera quoi ? Deux mômes pour Marc Bloch et un double album en 1999, *Departures* (Chez Erato-Detour). Sur le CD n°1, destination Delhi – Jo a trouvé du temps pour une courte escapade

indienne – tandis que l'autre nous permet de l'entendre en trio africain (Jo, Ousmane Keita et Cheik Fantamady Koné).

Kaïat s'installe avec sa petite famille à Aubervilliers en 2001, monte une association pour promouvoir la création musicale – *D'ici et d'ailleurs* – et continue à s'ouvrir vers d'autres sons. Chaleureux et talentueux comme Jo, celui-là ne tarde pas à croiser l'itinéraire de deux pointures cubaines – Irving Acao (sax ténor) et Lukmil Perez (batterie) – avec lesquels un projet, Organ Trio, se monte et devrait accoucher d'un enregistrement d'ici cet été.

Bien sûr, ça ne suffit pas à la boulmie musicale de Jo qui, le 28 mars dernier, faisait salle comble à la Cité

internationale des Arts de Paris lors d'un duo avec le Tunisien Yadh Elyes, virtuose de l'oud (ancêtre du luth). Ces deux-là sont convenus de poursuivre (un album ?) leur collaboration. Entre temps, Jo aura accompagné Fantani Touré, grande voix malienne et habitante d'Auber, aussi, sur une scène parisienne et à Lyon (13 mai). Enfin, et pour entendre Jo Kaïat en live, on peut noter sur les agendas que, les 2 et 3 juin prochains, il y a enregistrement public au Caveau des oubliettes à Paris. Ça jazzera et on y sera...

Eric Guignét

● D'AUTRES INFOS SUR LE SITE
jo.kaiat.free.fr

● *Haité Kau, philosophe, poète, peintre*

Beau comme Kau

Haité Kau est un Chinois atypique. Philosophe, poète, peintre, il côtoie Deleuze dans le Paris des années 70 et entame – la quête perdue toujours – un questionnement sur l'art et le sens. L'homme habite le quartier Villette depuis 20 ans et expose ses travaux aux Laboratoires d'Aubervilliers le 13 mai prochain...

Ce qui frappe chez Kau, son nom, c'est qu'on se prend naturellement à l'appeler Haité, son prénom...

Oui, il porte beau et fait bien plus jeune que des beaucoup plus jeunes. Le secret ? Il rit puis, très sérieusement, exécute un mouvement continu des mains coordonné à un positionnement particulier de la langue entre dents et palais : « Tous les jours, comme ça, trente-cinq minutes », confie Haité, pétillant et fringant, du haut de ses 77 printemps.

On le voit sur des photos d'autres temps, à 16 ans, la Chine... en uniforme et engagé contre l'ennemi nip-

pon. 20 ans, Haité, officier, étudie le français en faculté à Taiwan et se pique de poésie : « Je me demandais qu'est-ce que c'est la poésie ? Toujours des questions, sans arrêt ! » Trouverait-il des réponses en France où il arrive en 1969 ? Un questionnement permanent plutôt.

A la fac de Vincennes, c'est l'effervescence, l'étude de la philosophie avec Gilles Deleuze et François Châtelet, « les gens venaient de loin pour les écouter ! » Haité soutient une thèse sur l'abstraction et commence, dès 1973, à peindre et à réfléchir. On peut dire que, depuis lors, il continue !

Des philosophes comme source d'inspiration

Chaque jour, même s'il ne peint pas, l'artiste réfléchit, lit, médite... dans un mouvement permanent entre l'atelier qu'il a aménagé dans une pièce de son appartement et ce salon où les livres abondent : oui, beaucoup de sources, des peintres bien sûr – Haité apprécie Paul Klee, entre autres – des philosophes aussi, naturellement, « Nietzsche, c'est mon ami !



Jacky Guillaume

Heidegger, Dante... terrible ! » Balayant d'un coup d'œil les rayonnages sur lesquels reposent de vastes champs de connaissances, on comprend que, ici et ailleurs, dans les bibliothèques, lors de ses déambulations dans la ville, Haité Kau moissonne, se nourrit mais jamais, au grand

jamais, n'imite. La quête du sens ce n'est pas cela, non... Il sourit, puis se marre carrément, pour enfin montrer quelques-unes des toiles qu'il exposera le 13 mai dans le cadre de la journée La Chine en France organisée par Ethnoart aux Laboratoires d'Aubervilliers. De la couleur sur 130

par 210 centimètres, de l'énergie aussi. Sur une toile on peut lire *Moi = 0*. Quoi ? Kau égale zéro ? « Le zéro, c'est l'infini », conclut-il. C'est beau. Et puisque tout égale zéro, tout est Kau errant...

Eric Guignét

AMBULANCES DU NORD
PARIS / PROVINCE / ÉTRANGER

7/7 JOURS
24/24 HEURES

LOCATION ET VENTE
DE MATÉRIEL MÉDICAL

121, rue Hélène Cochenec, 93300 AUBERVILLIERS
☎ 01 48 11 61 32 - Fax 01 48 11 61 33

Agrement 9375345

BROCANTE
Au marché du centre
DIMANCHE 25 JUIN

Reservez votre emplacement :
01 53 57 42 69

MANDON

EURL MANDON - 3, RUE DE BASSANO, 75116 PARIS
TÉL. 01 53 57 42 60 - FAX 01 53 57 42 61
www.mandon.fr - e-mail : contact@mandon.fr

Vite dit

Santé

● **GÉNÉRATION DIABÈTE 93**
Jeu 18 mai, 18 h 30
L'association Génération Di@bète 93 organise une rencontre sur le thème : Famille, amis, proches du diabétique au quotidien. Entrée libre.
➤ **Local d'activités du quartier Cochenec/Péri**
58 rue Alfred Jarry (entrée par le 35 rue Alexandre Dumas).
➤ **Génération Di@bète 93**
Maison du Marceux
1 rue Claude Bernard.
Tél. : 06.27.62.87.06
Generationdiabete93@hotmail.fr

Sécurité

● **JOINDRE LA POLICE DE SECTEUR**
Pour permettre aux habitants de joindre plus rapidement les effectifs patrouillant dans leur quartier sans avoir besoin de passer par le 17 ou le standard du commissariat.
➤ Secteur Centre-ville : 06.15.30.08.99
➤ Secteur Fort d'Aubervilliers : 06.15.30.09.16
➤ Secteur Porte de la Villette : 06.15.30.09.03
➤ Permanence soirée, de 18 h à 2 h : 06.15.30.09.38

● **AVERTISSEMENT**
Il est rappelé aux conducteurs de véhicules arrêtés aux feux rouges de ne pas laisser leur sac à main ou tout effet personnel à la vue du public pour éviter que leur vitre « passager » ne soit cassé. Les voleurs agissent ainsi pour dérober les objets personnels entreposés à l'avant ou l'arrière de la voiture. Ce message est surtout destiné aux conductrices qui se trouvent seules à bord de leur véhicule.

Solidarité

● **ASSOCIATION DES PARALYSÉS DE FRANCE (APF)**
Offrez plus qu'un sourire, vendredi 12 et samedi 13 mai
L'association organise un événement d'information et de sensibilisation au handicap. Des délégations APF de Seine-Saint-Denis seront présentes, entre autres, sur le marché de l'église de Pantin, au centre commercial Parinor, au magasin Truffault de Saint-Denis.
➤ **Renseignements : 01.48.10.25.35**

● **ORPHEOPOLIS**
Dimanche 14 mai Champ de Mars en faveur des orphelins de la Police
L'Orphelinat mutualiste de la Police nationale transformera le Champ de Mars en un espace d'animations et de festivités (démonstrations du peloton motocycliste d'acrobatie, concert de l'Orchestre de la Police nationale...) au profit des orphelins de la Police pour construire, entre autres, deux nouveaux villages d'enfants. Cette journée rassemblera les orphelins, les équipes d'Orpheopolis, les donateurs et les bénévoles autour d'une collecte de fonds, dans un cadre convivial et festif.

● **CROIX-ROUGE FRANÇAISE**
Campagne nationale, samedi 20 et dimanche 21 mai
Plus de 20 000 bénévoles vous rencontreront afin de vous préciser les raisons et les moyens de leurs actions de proximité, en particulier dans les espaces de grande vulnérabilité où leur mobilisation et leur efficacité sont reconnues.
➤ **98 rue Didot 75694 Paris cedex 14**
Tél. : 01.44.43.11.00
www.croix-rouge.fr

● **SOL EN SI**
Recherche de volontaires
Créée en 1990 l'association apporte un soutien moral et social aux enfants et aux familles concernés par le VIH/SIDA souffrant de discrimination et d'exclusion tant économique que sociale et culturelle. Le volontariat peut s'envisager sous différentes formes : l'accompagnement de familles ; le parrainage d'enfants ; l'animation des haltes-garderies ; la participation à la vie de l'association.
➤ **Contact : 01.48.31.13.50**
ou sol-en-si@wanadoo.fr

La résidence des Prés Clos

Pour vous un programme d'accession sociale à la propriété à Aubervilliers



Du studio au 5 pièces :

- Balcon, terrasse ou jardin privatif
- Parking en sous-sol
- accès sécurisés

En partenariat avec la ville d'Aubervilliers, TERRALIA réalise, Chemin des Prés Clos, trois immeubles entourés de verdure à l'intérieur d'un espace privé entièrement clos. Deux de ces immeubles sont réservés à l'accession sociale à la propriété et proposés en priorité aux habitants d'Aubervilliers.

INFORMATIONS :
01 55 60 06 93

Financement 100% possible



partenaire de la ville, partenaire de la vie



POURQUOI PAYER PLUS CHÈRE VOS OBSÈQUES ?

À Aubervilliers un vrai service professionnel accessible à tous et respectueux de l'émotion des proches.

Nous effectuons les transferts vers les funérariums de votre choix.

Nos devis sont gratuits

Notre contrat obsèques réputé parmi les meilleurs est garanti par Générali.

Pour une étude personnalisée de votre situation, contactez votre conseiller funéraire.

Intervention immédiate sur simple appel.

Permanence assurée 7 jours/7 et 24h/24.



POMPES FUNEBRES MARBRERIE
INCINÉRATIONS - CONTRATS OBSEQUES
CAVEAUX - FLEURS - ARTICLES FUNERAIRES

ROC'ECLERC
19, bd Anatole France
93300 Aubervilliers
Tél. 01 48 34 87 73

Bouquet de photos d



Willy Vanquieur

Mercredi 12. La compagnie de L'artisanat des menteurs a présenté « La mélodie de Pacha Mama » à la bibliothèque jeunesse Saint-John-Perse. Une initiative proposée dans le cadre de l'événement Contes en portée.



Willy Vanquieur

Mercredi 5. Les enfants du quartier Robespierre-Cochennec ont fêté le Printemps et Monsieur Carnaval en défilant maquillés et déguisés.



Willy Vanquieur

Les 21, 24 et 25. Avenue de la République, tournage de deux épisodes de la série « Rose et Val » pour TF1. Un spectacle apprécié des badauds.



Pascal Ducaza

Samedi 8. Séance de dédicace de l'ouvrage collectif « Banlieues, lendemains de révolte », à la librairie Les mots passants, en présence des auteurs Patrick Braouezec, Evelyne Sire-Marin et Gustave Massiah.



Jacky Guillaume

Vendredi 21. Le préfet à l'Egalité des chances, qui finance le dispositif Ville Vie Vacances, a rendu visite aux jeunes adhérents de l'Omja. Monsieur Mazurel a été accueilli par le maire-adjoint à la Jeunesse, Jacques Salvator.



Pascal Ducaza

Samedi 15. L'espace Renaudie accueillait l'exposition « Rencontres » avec des œuvres de Barbelo, A. Bouchet, M.-H. Collinet-Baillou et N. Poncey.



Jacky Guillaume

Dimanche 23. Le maire, Pascal Beaudet, a tenu à féliciter les handballeuses (-18 ans) du CMA après leur succès en Coupe de France contre Epinal. Du match retour prévu le 7 mai, dépendra leur qualification en quart de finale.

le la moisson d'avril !



Willy Vainqueur

Du 10 au 21. Plus de 150 jeunes, âgés de 10 à 17 ans, ont participé aux activités proposées par la municipalité, dans le cadre de Printemps Tonus.



Willy Vainqueur

Du mardi 11 au jeudi 13. Master class de hip hop proposé par l'Omja et la Ligne 7 en partenariat avec Indans'Cité qui a mis ses locaux à disposition.



Willy Vainqueur

Mercredi 12. L'opération Ecole ouverte du collège Rosa Luxemburg, organisée en collaboration avec l'Omja, portait sur les métiers de « la presse ».



Pascal Ducasta

Vendredi 21. Vernissage à la galerie Art'O des peintures et des sculptures de Mohamed Amri en présence de l'artiste.



Jacky Guillaume

Vendredi 14. Chaude ambiance au siège du CMA où les randonneurs ont accueilli leurs homologues des Landes, en fanfare et en présence du maire.



Willy Vainqueur

Vacances scolaires. En attendant leur nouveau centre de loisirs, les enfants du quartier Paul Bert sont accueillis provisoirement dans les locaux de l'ancien Caf'Omja, spécialement réaménagés pour eux.

COMPTE RENDU D'UNE VISITE DU MAIRE, PASCAL BEAUDET, EN PALESTINE

Le maire, Pascal Beaudet, a rendu visite à son homologue de Beit Jala, une ville située dans les territoires palestiniens avec laquelle la municipalité a signé un jumelage. De retour de ce voyage de courtoisie, destiné à peaufiner les modalités de cette coopération, Pascal Beaudet a tenu à en rendre compte publiquement.

Les nouvelles rapportées se sont avérées nettement moins optimistes que lors de sa première visite en novembre 2005. Le tracé du mur de sécurité que construit Israël prévoit, en effet, d'amputer près de 70 % du territoire d'une oliveraie de 1 000 ha qui appartient et fait vivre plus de 300 familles de Beit Jala. « Si cela devait se produire, ce serait une catastrophe économique et humaine pour l'ensemble de la population », a déclaré le maire, lors d'une soirée publique organisée en mairie, le 28 mars dernier.

A ses côtés, la députée de la Seine-Saint-Denis, Muguette Jacquaint, a confirmé la situation désastreuse et l'immense pauvreté dans laquelle survivent, tant bien que mal, des milliers de réfugiés palestiniens.



Willy Vainqueur

Vite dit

● PRINTEMPS EN MUSIQUE

4^e édition du festival MétiS

Pour sa quatrième édition, le festival communautaire MétiS, fidèle à sa vocation de mélanger musiques et cultures, fera la part belle à Mozart mais aussi au jazz et à la ville mosaïque d'Istanbul, où se croisent les sons de l'Occident et Orient.

Les premiers gâtés seront les élèves du Conservatoire Aubervilliers-La Courneuve qui auront droit, le 9 mai, à une masterclass avec le jazzman français de renommée mondiale, Michel Portal.

On pourra retrouver le célèbre clarinettiste en concert le 19 mai à La Courneuve (Centre culturel Jean Houdremont, entrée 5 €) en compagnie du musicien classique Kudsi Erguner pour des improvisations autour de la marche turque du divin Wolfgang.

Au calendrier également : le 18 mai à Stains (Espace Paul Eluard : entrée 5 €), la soprano algérienne Amel Brahimi Djelloul chantera des lieder et des airs du compositeur autrichien.

Début juin, Saint-Denis accueillera trois autres concerts (gratuits) dédiés à Mozart : le 1^{er}, avec un quintette pour clarinette composé de musiciens de l'Orchestre National de France (à La Chaufferie) ; le 2, avec la classe de musique de chambre du CNR (à la Maison de quartier Floréal) ; le 6, avec la violoniste Deborah Nemtanu et des musiciens de l'Ensemble Orchestral de Paris (à la Belle Étoile).

➤ Renseignements : www.plainecommune.fr

● LA 100€ POUR LES 4 000
Rénovation urbaine

Alors qu'il reste de très nombreux dossiers à instruire au niveau national, La Courneuve vient de signer la 100^e convention de rénovation urbaine d'un dispositif lancé il y a deux ans par le ministre à la Cohésion sociale, Jean-Louis Borloo. Ce plan qui vise à réhabiliter des quartiers en difficulté n'est, pour l'heure, pas encore à la hauteur des besoins exprimés par les collectivités locales concernées. Rien que sur Plaine Commune, c'est une vingtaine de projets qui sont en attente (110 000 habitants concernés). Aubervilliers figure sur la liste avec des dossiers pour les quartiers Villette-Quatre-Chemins, Landy et Emile Dubois.

La communauté d'agglomération espère signer avant l'été un contrat territorial de rénovation urbaine avec le ministère qui engloberait tous ces projets et donnerait ainsi une cohérence d'ensemble aux interventions à venir sur le territoire.

Pour La Courneuve, ce qui est d'ores et déjà acquis, c'est la poursuite de la réhabilitation des 4 000 Sud qui s'étalera jusqu'en 2011 avec 179 millions d'euros injectés dans l'opération par la Ville et l'Agence de rénovation urbaine.

● LE GÎTE, LE COUVERT
ET LE SPECTACLEUn centre des congrès entre le
Stade de France et l'A86

La nouvelle a été confirmée au cours du dernier Mipim (le salon mondial de l'immobilier), un centre des congrès ultramoderne devrait voir le jour entre le Stade de France et l'A86.

Cet équipement, qui n'est encore qu'un projet porté par un groupe allemand, s'accompagnerait d'un complexe hôtelier de 1 250 chambres, du 2 au 5 étoiles. Ce centre pourrait également, à la demande, se transformer en salle de spectacle à l'équivalent du Palais des Congrès de la porte Maillot.

Implanté sur la deuxième tranche de la ZAC LandyNord, l'ensemble serait limitrophe de quatre immeubles de bureaux et de locaux d'activités dont la construction est d'ores et déjà prévue.

EMPLOI ● Plusieurs initiatives sur l'agglomération pour ouvrir des débouchés

Malgré les efforts, le chômage
ne recule pas encore

A la mi-avril, ils ont été plus de 2 200 à participer, CV en poche, aux Rencontres pour l'emploi organisées par Plaine Commune et l'ANPE. C'est dire si le chômage est toujours le problème numéro 1 de la communauté d'agglomération.

Un coup d'œil sur la foule massée à l'intérieur du Centre sportif de La Courneuve où se déroulent ces 5^{es} Rencontres pour l'emploi suffit à le confirmer : jamais ce rendez-vous imaginé par Plaine Commune en 2003 et qui se renouvelle deux fois l'an n'a attiré autant de monde.

Le principe de l'initiative ? Que des chômeurs puissent s'entretenir directement avec des recruteurs sans avoir été écartés, au préalable, à partir d'un simple courrier. Une relation simplifiée, sans les barrages habituels, où les deux parties ont l'opportunité de se faire une première idée, du job et du candidat, en quelques minutes.

Cette fois-ci, la quarantaine d'entreprises présentes avaient 140 postes à proposer. Des embauches adaptées au niveau de qualification moyen des chômeurs de l'agglomération. « L'accent était porté sur les métiers de service à la personne et sur la grande distribution, les secteurs les plus porteurs du moment », précise-t-on du côté des organisateurs.

420 CV présélectionnés

A la fin de la journée, 420 CV avaient été présélectionnés. Un succès ? Incontestablement, au regard de la fréquentation, la formule séduit. Problème : si les chômeurs sont toujours plus nombreux à tenter leur chance lors de ces rendez-vous, le nombre des postes proposés, lui, reste stable. Du coup, seul un candidat sur dix décrochera réellement un travail à l'issue des Rencontres pour



La quarantaine d'entreprises présentes avaient 140 postes à proposer. Des embauches adaptées au niveau de qualification moyen des chômeurs de l'agglomération.

l'emploi qui se sont déroulées à La Courneuve.

C'est à la fois peu... et beaucoup par rapport au nombre de personnes écartées pour une annonce classique. Mais peut-on s'en satisfaire ? Le taux de chômage sur Plaine Commune est officiellement de 16,2 %. Compte tenu des radiés et des non inscrits, ce chiffre doit même s'approcher en réalité des 20 % de la population active. Et bien plus encore dans certains

quartiers et s'agissant des jeunes.

Quid des suites données aux annonces faites en matière d'emploi par un certain Nicolas Sarkozy, justement à La Courneuve, l'année dernière ? Info ou intox, le gouvernement communique, en ce moment, sur un « frémissement » qui serait perceptible suite aux engagements pris par Villepin vis-à-vis des jeunes chômeurs des zones urbaines sensibles (ZUS), après les émeutes de

l'automne. On aimerait y croire. Vérification faite, sur le terrain cela ne semble pas si évident...

Pour ce qui les concerne, les élus de Plaine Commune, dans la veine des Rencontres mais aussi des conventions Entreprise-Territoire (qui incitent les entrepreneurs du bassin à recruter localement), viennent d'adopter, le 25 avril, un Plan d'actions pour l'emploi. A suivre...

Frédéric Medeiros

ENVIRONNEMENT ● Plaine Commune promeut le développement durable

Des bons gestes pour la planète

Pollution, réchauffement, crise énergétique... la Terre, on le sait, ne se porte pas au mieux. Ces dernières décennies, notre maison bleue à tous a même viré au gris. En cause, l'impact de plus en plus lourd des activités humaines sur l'écosystème du globe. Le climat qui se détraque, le million d'espèces animales et végétales menacées d'extinction d'ici 2050, les spécialistes qui étudient à la loupe les dégradations en cours tirent la sonnette d'alarme : « Les engagements de la communauté mondiale pris au sommet de Kyoto ne suffiront pas. En plus d'une politique volontariste de la part des Etats, il faut que chacun, à son niveau, adopte les bons gestes pour préserver la santé de la planète », a alerté dans un récent communiqué un collectif international de scientifiques. A son échelon, localement, Plaine Commune a choisi de s'investir. Et appelle ses habitants à en faire autant.

En amont de la Semaine du Développement durable (du 29 mai au 5 juin), une vaste campagne de sensibilisation qui se déroulera dans tout



A l'occasion de la Semaine du développement durable, Plaine Commune sensibilise la population aux questions de l'environnement.

l'Hexagone, les élus de l'agglomération s'associent au Défi pour Terre lancé par Nicolas Hulot et l'Ademe (Agence de l'environnement et de la maîtrise de l'énergie). L'objectif : convaincre un maximum de foyers d'adopter, au quotidien, un ou plusieurs des dix gestes simples mais écologiquement utiles d'une liste qui sera

largement diffusée (trier ses déchets, éteindre ses appareils électriques au lieu de les laisser en veille, préférer la douche au bain, etc.).

Au-delà de cette Semaine, c'est désormais toute l'année que Plaine Commune développe des initiatives en faveur de l'environnement. En témoigne, le Schéma de cohérence

territoriale (Scot) sur lequel ses élus planchent, et qui sera la Bible de la communauté s'agissant de ses projets d'aménagement et de développement. Il y est question d'espaces verts, de circulations alternatives à la voiture, mais aussi de programmes de construction de logements qui intègrent des préoccupations écologiques, de l'ouverture de nouvelles déchetteries, etc.

Et puis, un effort pédagogique particulier est mené en direction des plus jeunes, les futurs héritiers de la planète. Avec une initiation à l'éco-responsabilité (sur le thème des énergies) menée par des associations locales dans huit écoles primaires de la communauté d'agglomération. Une sensibilisation sur un mode ludique propre à mieux faire passer le message. Dans le même esprit, on pourra découvrir sur le stand de Plaine Commune présent à toutes les fêtes de ville du printemps (le 18 juin pour Aubervilliers), un jeu de l'oie géant sur l'environnement ainsi qu'un atelier pratique sur les énergies.

Frédéric Medeiros

CONSEIL MUNICIPAL ● Séance du 27 avril

Le maire d'Iéna fait l'unanimité, toutes les questions du jour aussi...



Photos : Willy Vanquereur

Un conseil pas comme les autres puisque honoré par la visite éclair du premier édile d'Iéna – qui est jumelée avec notre ville – cela tandis que le maire, Pascal Beudet, rapportait un peu plus tard de bonnes nouvelles sur l'avancement des dossiers concernant le quartier Cristino Garcia-Landy.

C'est tout naturellement que Pascal Beudet avait invité son homologue allemand, Peter Röhlinger, à prononcer quelques mots en préalable de cette séance du 27 avril.

Ce dernier, de passage à Paris, n'aura pu remercier directement le maire d'Aubervilliers qui défendait encore, et à cette heure, les dossiers Cristino Garcia-Landy auprès du comité d'engagement de l'Anru. Ainsi, le docteur Röhlinger – qui se retire en juin prochain après 16 ans de mandature – a-t-il confirmé la participation d'une équipe d'Iéna au prochain tournoi de football qu'organise le CMA cet été. Un été placé sous le signe de l'amitié franco-allemande, et qui marque le début d'une série d'initiatives à ces fins en Thuringe. Dans cette perspective, le maire d'Iéna a

invité les élus d'Aubervilliers à venir dans sa ville car, au-delà des élections municipales en Allemagne, « l'excellente relation Aubervilliers-Iéna doit continuer ! » Applaudi chaleureusement par un auditoire unanime, et remercié par un Gérard Del-Monte appelant au renforcement du partenariat entre les deux villes...

La séance peut commencer. Les questions se succèdent, leur objet adopté par la totalité du quorum.

Il en va ainsi de la demande du permis de démolir – 34, rue du Port – qui permet de souscrire à l'objectif, prioritaire, de la ville pour résorber l'habitat insalubre.

Vétustes, les revêtements des sols des gymnases Robespierre et Manouchian nécessitent d'être remplacés. Le dossier, bien ficelé, fait apparaître que les travaux, d'un montant total de



Le maire d'Iéna, Peter Röhlinger, a invité les membres du conseil à se rendre en Allemagne l'été prochain.

Une convention de Gestion urbaine de proximité (GUP)... un plus pour le quartier Vallès-La Frette.

128 000 euros, seront financés à 75 % par le Conseil régional d'Ile-de-France et le Conseil général de Seine-Saint-Denis... adopté à l'unanimité!

Du gymnase à l'école, il n'y a qu'une question, la suivante : un avenant au marché de travaux concernant l'école Anne Sylvestre est voté. Selon Gérard Del-Monte, « cela ne remet pas en cause les délais de livraison de l'école qui restent compatibles avec la prochaine rentrée scolaire. » Le surcoût de l'avenant ? Couvert par les lignes « aléas et imprévus » et « actualisations et révisions »... adopté!

C'est dans cette circulation des votes, fluide et rapide, que Pascal Beudet a rejoint le conseil. Le maire a apporté une bonne nouvelle : « Avec l'Anru, ça c'est très bien passé. Le dossier (Cristino Garcia-Landy)

est dans une position extrêmement favorable. » Pas de remise en cause donc et, entre autres, de la nécessité d'un groupe scolaire intercommunal (24 classes plus un équipement sportif) pour un coût de 24 millions d'euros...

Le maire a repris la main, la présidence de la séance ainsi que la question de Jacques Salvator – définitivement retardée pour la même, et bonne, cause d'Anru – qui a trait à une convention de Gestion urbaine de proximité (GUP) sur le quartier Vallès-La Frette. La GUP participe au fonctionnement d'un quartier. De fait, elle coordonne l'action des différents acteurs de terrain pour améliorer les conditions de vie des habitants. Pascal Beudet insiste : « Pour ce quartier qui connaît des moments difficiles, ce serait un plus... » Adopté à l'unanimité!

Pour finir, le maire a tenu à évoquer le 24 juin prochain au cours duquel se tiendra une consultation citoyenne : tous les Albertvillariens – à partir de 18 ans et quelle que soit leur nationalité – sont invités à se prononcer sur le droit de vote et l'éligibilité des étrangers aux élections locales. « En prenant cette initiative, nous sommes complètement dans notre rôle. Face à des enjeux majeurs – citoyenneté, cohésion sociale et dignité humaine – le rôle des élus est aussi celui de porter des exigences nouvelles.

Eric Guignet

● PROCHAINE SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL

Jeu 1^{er} juin à 19 h

Hôtel de Ville

Toutes les séances sont publiques. Retrouvez les procès verbaux des conseils sur le site de la ville :

www.aubervilliers.fr

rubrique La mairie-Délibérations

10 mai. Journée nationale de commémoration de l'abolition de l'Esclavage

La mémoire court

Ça vous rappelle quoi le 10 mai ? Un, désormais – et respectable et nécessaire – devoir de mémoire... Pourtant, après la polémique autour du rôle positif de la France colonisatrice, la date ici retenue commémore davantage les abolitionnistes que les victimes. Un petit retour chronologique, un courrier de lecteur et un concert à Renaudie... pour la mémoire.

Encore un 10 mai... en 2001 est votée la loi Taubira. Article 1^{er} : La République française reconnaît que la traite négrière [...] d'une part, et l'esclavage d'autre part, [...] constituent un crime contre l'humanité.

Article 4 : En France métropolitaine, la date de la commémoration annuelle de l'abolition de l'esclavage est fixée par le gouvernement après consultation la plus large.

Ce sera donc, le 10 mai... Un choix qui ne fait pas l'unanimité tant nombre d'associations auraient préféré un 23 mai, en référence au 23 mai 1998 où, dans Paris, marchèrent 40 000 descendants d'esclaves en mémoire de leurs ancêtres. La guerre des dates a bien eu lieu et – de toutes façons – en Martinique, à la Guadeloupe, en Guyane, à la Réunion et à Mayotte, on choisira son heure de commémoration.

Sitôt les échéances connues, Philippe Mília, Albertvillarien, avait fait parvenir un courrier au journal et dont nous publions un extrait :

« Quitter son territoire natal, c'est aller de l'avant et partir au devant des autres.

Je suis martiniquais. Je suis arrivé en métropole en âge d'homme, prêt à affronter le périple qui l'attendait pour se construire. Je suis d'Aubervilliers par adoption et aussi par choix. [...]

Désormais, le 10 mai commémore l'esclavage par une journée nationale. C'est un geste d'importance.

Mais nous devons veiller à ce que cette journée ne tombe pas dans l'oubli au fil du temps. C'est pourquoi il me paraît indispensable, qu'elle soit investie chaque année, et que les efforts de tous soient mutualisés pour que ce travail s'inscrive dans le récit de notre histoire nationale. [...]

La mobilisation a mis entre nos mains les outils du chantier. A nous d'en être les bâtisseurs ! »

Ce chantier, des jeunes de l'Omja l'ont investi avec leurs mots. Ainsi, la convergence des calendriers a fait qu'un des temps forts du projet Du studio à la scène – travail en studio à John Lennon jusqu'à une première scène – se jouera ce 10 mai, au soir et à Renaudie.

C'est dans ce tempo-là que les jeunes des maisons de quartier ont également composé des textes, rappés et slamés, qui renvoient à l'esclavage et qu'ils donneront à entendre...

Eric Guignet

● ESPACE RENAUDIE

Mercredi 10 mai à 20 h

Renseignements à l'Omja : 01.48.33.87.80

POUR ETRE RECONNU PAR TOUS DANS VOTRE VILLE !

Votre Pub dans

AUBER MENSUEL

06 08 76 54 37

Médailleurs

76 Albertivillariens ont reçu la médaille d'honneur du travail mardi 4 avril, à l'Hôtel de Ville, en présence du maire Pascal Beudet et de plusieurs adjoints.

Grand or

S. Abed, M. Aboudrar, B. Barre, H. Clément, M. Clochette, J. Jaconelli, N. Le Gall, N. Pasquet, A. Renaudin, M. Tison, D. Verstaen.

Or

G. Alonso Dias, B. Bally, A. Bardin, N. Ben Khiria, B. Caudrillier, I. Coulibaly, M. Da Silva, L. Dias, B. Diaz, M. Ducrot, M. Marlin, J. Merand, J.-C. Miesch, M. Nortier, M.-C. Ottomani, M. Pouzeaud, M. Prevost, G. Rault, J. Sabattier, M. Tina, C. Valente.

Vermeil

F. Aggoun, G. Auguste, M. Belzon, L. Bigaroli, M. Bogdanovic, S. Bouhadi, A. Bouregbi, J. Brugier, G. Brzozowski, F. Catrin, G. Colas, L. Danain, C. Denorme, M. Fontaneau, F. Forgeron, D. Gautier, M.-F. Guillaume, A. Guivarc'h, D. Jouault, A. Libran, V. Maiza, V. Maurelet, M. Moison, M. Mondelice, E. Redondo, M. Tamendjari, S. Tayeb, R. Trinh Van Hi, C. Valadon.

Argent

M. Adouani, W. Bartolomeu, N.S. Bhis, A. Bouchery, G. Cornitte, D. Lesage, I. Levy, B. Lo, V. Michel, M.C. Petit, V. Pigeard, H. Smati, M. Tamendjari, J. Théry, J.-P. Thomas.



A l'affiche

Sortir

● SERRES MUNICIPALES

Journée portes ouvertes, dimanche 14 mai, de 9 h à 18 h
Venez découvrir les 2 000 m² de serres et leurs milliers de fleurs.
> 42 boulevard Edouard Vaillant.

● LES 10 JOURS DU CHEVAL EN SEINE-SAINT-DENIS

Du vendredi 19 au samedi 28 mai, parc de La Courneuve
> Jumping international, les 19, 20 et 21 mai
> Initiation aux scolaires, les 19, 22, 23 et 26 mai
> Les journées du cheval de trait, 27 et 28 mai

● LE CANAL SAINT-DENIS À VÉLO

Samedi 27 mai de 14 h à 18 h
Balade urbaine. Le canal Saint-Denis, au fil de l'eau, d'Aubervilliers jusqu'à la Seine, à Epinay : activité fluviale et touristique...
> Inscriptions obligatoires : Plaine Commune, 01.49.15.98.98 balades-urbaines@plainecommune.com.fr

● CAISSES À SAVON

Mercredi 7 juin au parc de La Courneuve se déroulera le 18^e championnat départemental de caisses à savon et de push cars de Seine-Saint-Denis.
> Francas, 01.41.60.13.08

10 jours du cheval en Seine-Saint-Denis

programme détaillé et jeu concours sur www.seine-saint-denis.fr

du 19 au 28 mai 2006
PARC DÉPARTEMENTAL DE LA COURNEUVE
entrée gratuite

19, 20, 21 mai
JUMPING INTERNATIONAL

27, 28 mai
JOURNÉES DU CHEVAL DE TRAIT

19, 22, 23, 26 mai
DÉCOUVERTE DU MONDE DU CHEVAL
(réservée aux groupes scolaires)

TOUTES LES COULEURS DU SPORT

DISTRIBUTEUR SEINE-SAINT-DENIS TRIMETAL

PCD Peinture Couleurs Décoration
Prisma

26, boulevard Anatole France, Aubervilliers
Tél. 01 49 37 11 41 - Fax 01 49 37 14 49

Les couleurs de la vie

Horaires d'ouverture :
du lundi au vendredi
7h30 à 12h et 13h30 à 19h
Samedi
8h à 12h.

peintures
revêtements
sols et murs
outillages

Accueil professionnels et particuliers

SPECIAL FETES DES MERES ET PERES :

**1000 COFFRETS
ET MALLETES DE
MAQUILLAGE
À PARTIR DE 15,90 €**

BEAUTY SUCCESS

Parfumerie – Conseil – Bien être
12, rue du Moutier – 134, avenue de la République
ouvert dimanche 28 mai et 18 juin de 9 h 30 à 13 h 00

Et toujours dans nos instituts nos

TROIS FORMULES SPÉCIAL MINCEUR

En mai, un rendez-vous diagnostic est offert à toute personne de plus de 18 ans sur simple demande

Ets Santilly
Nos prix aussi font référence

Monument Inès
Coloris Rodgersia et Hellobore
Dim. 100x200x10H
3 120 €
1 900 €

24h/24 et 7jours/7
Funérarium

Nos salons, modulables en taille, peuvent accueillir jusqu'à une trentaine de personnes afin d'organiser des cérémonies civiles et religieuses. Côté repas et caféteria.

Depuis 1937, les établissements SANTILLY sont devenus la référence incontournable des services funéraires. Parce que nous avons à cœur d'offrir une approche plus humaine et efficace de notre métier, nous permettons au plus grand nombre d'accéder à la qualité en proposant les prix les plus justes.

Ets Santilly - Pompes Funèbres - Marbrerie
48, rue Charles Tillon - 93300 AUBERVILLIERS
(anciennement 48, rue du Petit Blanc)

LE CHOIX FUNÉRAIRE

Ets Santilly - Funérarium
10 rue des Pommiers - 93500 PANTIN
Tél : 01 48 45 40 39

● **Élus communistes et républicains**
KO le CPE !



DURANT 2 MOIS, DES CENTAINE DE MILLIERS de jeunes et de salariés ont battu le pavé dans toute la France. A Aubervilliers, les lycéens de Le Corbusier, Wallon, d'Alembert et Timbaud étaient de ceux-là avec leurs enseignants. Il aura fallu deux mois d'actions et une unité syndicale historique pour contraindre le gouvernement et ses parlementaires UMP à renoncer au CPE et faire plier son Premier ministre « sourd ». Les jeunes et les salariés ont dit haut et fort « non à la précarité ! » et « oui à la formation professionnelle pour tous et à un véritable emploi ! ». Cette victoire « contre la précarité » est une « première déterminante » et montre la « force du tous ensemble ». Aubervilliers et la jeunesse ont tenu leur place avec détermination et responsabilité, durant toutes ces semaines. La préparation des Assises de la Jeunesse décidées par la Municipalité est engagée. Elles seront un moment important de débat et de mobilisation.

Comment faire naître l'espoir d'une autre politique où l'objectif n'est plus le développement du marché et de la rentabilité mais le développement humain, avec plus particulièrement un renversement des priorités comme la sécurisation des parcours de vie face à la précarisation, la formation face au chômage, l'être humain face aux profits financiers, l'intérêt général face à la mise en concurrence ?

« De battre le Pavé – Mon cœur s'est relancé ! »

Carmen Caron

Présidente du Groupe des Elus-Communistes et Apparentés-es

● **Élus socialistes et républicains**
Les chemins de l'abolition

« LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE RECONNAÎT que la traite négrière et l'esclavage, perpétrés à partir du XV^{ème} siècle, aux Amériques et aux Caraïbes, dans l'océan Indien et en Europe entre les populations africaines constituent un crime contre l'humanité ».

Ainsi débute la loi du 21 mai 2001 proposée par Christiane TAUBIRA-DELANNON et adoptée sous le gouvernement de Lionel JOSPIN autorisant enfin un réel devoir de mémoire d'une période occultée de notre histoire. La mémoire partagée des origines est pourtant fondamentale pour la construction des identités culturelles et sociales.

Le 10 mai 2001, le Parlement définissait pour l'histoire la traite négrière et l'esclavage comme un crime contre l'humanité, notion apparue au lendemain de la deuxième guerre mondiale pour qualifier et punir les crimes nazis. La France est le seul pays à effectuer cette reconnaissance et désormais le 10 mai sera la *journée des mémoires de la traite négrière, de l'esclavage et de leurs abolitions*.

Pour cette première commémoration nationale, les Socialistes d'Aubervilliers organisent les 13 et 14 mai un périple de la mémoire sur les chemins de l'abolition autour de Saint-Dié-Des-Vosges :

- Maisons de l'Abbé Grégoire pour l'abolition complète de l'esclavage en Février 1794,
- de Victor Schoelcher à l'initiative du décret d'abolition de l'esclavage le 27 avril 1848,
- de la Négritude et des Droits de l'Homme
- du Fort de Joux où décéda Toussaint Louverture le 7 avril 1803.

Pour toutes informations, n'hésitez pas à contacter le secrétariat des Elus Socialistes et Républicains au 01 48 39 52 36/51 26 ou par mail : elus.socialistes@mairie-aubervilliers.fr.

Les Groupe des Elus Socialistes et Républicains

● **Les Verts**
Le Fort : Enfin on avance !



LUNDI 06 AVRIL, LA CRIIRAD, association indépendante de recherche sur la radioactivité, a présenté son rapport d'expertise partielle du Fort d'Aubervilliers aux élus du bureau municipal.

Tout en restant prudent car l'ingénieur de la CRIIRAD n'eût qu'un accès limité aux archives et sur le terrain, ses conclusions sont sans appel : Les contaminations radioactives connues sont bien réelles, de plus il en a découvert d'autres (douve, petit bois, fosses d'écoulement). Il conseille de réaliser un état des lieux complet sur le site. Aussi, il estime, qu'en l'état, tous les projets d'aménagement ne sauraient se passer d'une expertise exhaustive afin de garantir l'absence de contamination en surface comme en profondeur.

Aujourd'hui, la Préfecture, la municipalité, Plaine Commune, lancent une « étude urbaine » pour réaménager le Fort. Cette étude devra intégrer le volet dépollution du site, ce qui

n'est pas le cas actuellement.

C'est bien, nous avons besoin d'un projet... Un projet réaliste qui devra prendre en compte la dimension santé publique. Mais les habitants, eux ont besoin :

Que l'Etat, responsable des dégâts, s'applique à lui-même le principe de pollueur-payeur. Que se constitue un comité de suivi avec les habitants et les associations locales sur la décontamination.

Enfin, n'oublions pas qu'une dépollution partielle avait été engagée en 1999 par le Ministère de la Défense, voilà plus de 5 ans maintenant et que la situation est figée ; les déblais de ce chantier n'ont toujours pas été évacués. Officiellement l'Etat prétend ne pas avoir le budget nécessaire, pourtant c'est bien lui qui doit assumer cette charge.

Alors on avance mais la pression doit se poursuivre.

Jean-François MONINO

président des élus Verts

● **Auber Progrès Alliance des générations**
Contraste



RÉCEMMENT ET ENCORE ACTUELLEMENT, on peut se réjouir de voir enfin plusieurs programmes de constructions en cours. Cela produit un étonnant contraste avec l'état actuel du commerce local qui disparaît peu à peu. Impossible aujourd'hui à Aubervilliers de faire un après-midi de « lèche vitrines ». Comment a-t-on pu en arriver là ? Sous d'autres mandatures, la majorité municipale a gelé l'envie d'investir des promoteurs. Il fallait « lutter contre la spéculation foncière ». Très souvent, il y avait préemption, parfois levée par la suite. Mais le mal était fait.

Et que faisait-on ? Eh bien, la ville se rendait acquéreur afin, disait-on, de résorber « l'habitat insalubre ». Aujourd'hui, la même municipalité se débarrasse de ces précédents achats, car ce n'est pas son rôle de gérer cet habitat, en le cédant à des acquéreurs s'engageant à le rénover. Le feront-ils ? Permettez-moi de regretter amèrement cette période d'immobilisme, qui nous fit perdre tant d'habitants partis ailleurs trouver des logements neufs. De plus, des occupations à titre précaire furent parfois autorisées avec des contrats plus ou moins bien étudiés. En conséquence, la ville s'est retrouvée dernièrement avec un occupant qui, refusant d'évacuer une parcelle, a dû être indemnisé. Ce qui manque sûrement à Aubervilliers, c'est une vision de l'avenir en matière de gestion du sol constructible, et du développement économique en stoppant la chute du commerce de proximité. Il faut réagir rapidement pour redresser une situation inquiétante. Il n'est jamais trop tard pour établir une nouvelle ligne de conduite fixée par les élus, car ce sont eux qui connaissent le mieux la ville.

Françoise GIULIANOTTI

● **Groupe communiste Faire mieux à gauche**
Paroles non tenues !



DANS LA PERSPECTIVE DES JEUX OLYMPIQUES à Paris, une piscine olympique était prévue à Aubervilliers à côté du Stade de France.

Devant les besoins en équipements sportifs en région Ile-de-France, et plus particulièrement en Seine-Saint-Denis, le Premier ministre, malgré l'attribution des Jeux à la ville de Londres, avait confirmé l'engagement de l'Etat de construire une grande piscine à Aubervilliers.

Nous apprenons que le gouvernement, une nouvelle fois, s'apprête à ne pas tenir ses engagements.

Déjà pour la ligne 12 du métro jusqu'à la Mairie d'Aubervilliers ou pour le Vélodrome au Fort d'Aubervilliers, ou encore pour les six millions d'euros qu'il nous doit au titre de la DGF, le gouvernement n'a pas tenu les engagements pris.

Le gouvernement, aux ordres de l'Union européenne, préfère continuer à réduire les dépenses publiques d'équipements au profit de baisses de charges accordées aux grands du capitalisme.

Nous continuons à demander justice et égalité républicaine. Souvenons-nous en au moment des élections.

Jean-Jacques Karman

Vice-Président du Conseil Général
Maire-adjoint aux Finances

Signez l'appel à « l'union pour 2008 » lancé par notre groupe.

● **Union du nouvel Aubervilliers**
Sacré sondage



DEPUIS JUIN 2005, le directeur de la publication du journal municipal « Auber Mensuel » qui dépend du Maire, refuse de publier l'article que lui propose le groupe Union du Nouvel Aubervilliers dans la rubrique « Tribune » et cela en contradiction totale avec la loi.

Parlons du sondage paru dans « La lettre du maire » de mars 2006.

Nous ne savons pas qui a été questionné, combien de femmes, d'hommes, sur quelle période, avec quelle méthode, enfin toutes les informations que la loi oblige à donner. CE QUE NOUS SAVONS, L'ENQUETE NOUS A COUTE 45 000 EUROS SOIT 295 180 DE NOS EX FRANCS.

Ils sont chers les plaisirs du maire, imaginez ce que vous pourriez faire, vous, avec 45 000 euros.

Interdit de publication, interdit d'informations municipales l'Union du Nouvel Aubervilliers doit faire peur au maire. Et il a raison de craindre l'opposition démocratique.

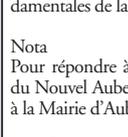
De plus en plus nombreux sont les albertvillariennes, les albertvillariens qui soutiennent notre action, partagent notre refus de servir « d'alibi démocratique » à une « majorité » municipale, probablement aux abois, qui a perdu avec son chef historique le sens de toute mesure et oublié les règles fondamentales de la démocratie française.

Dr Thierry Augy

Nota
Pour répondre à vos questions, sans langue de bois, l'Union du Nouvel Aubervilliers tient une permanence, bureau n° 317 à la Mairie d'Aubervilliers.

● **Groupe Dib-UMP**

Un sondage pour rien !!



LE SONDAGE COMMANDÉ PAR LA MUNICIPALITÉ sur un échantillon de 605 personnes (âgés de 18 ans et plus) pour la modique somme de 35 000 € hors taxes ! est empli de contradictions.

A deux ans des élections municipales, la certitude d'un mécontentement des Albertvillariens est une évidence et la dépense d'une somme aussi importante n'est pas du tout justifiée, eu égard, à la mauvaise santé financière récurrente de notre ville.

D'autant que ce sondage fait apparaître des questions qui induisent de facto la réponse.

Démonstration : Question parmi tant d'autres : « Dans l'ensemble, êtes-vous très satisfait, assez satisfait, pas très satisfait ou pas du tout satisfait de vivre à Aubervilliers ? »

On se gargarise de 65 % de satisfaits dont seulement 17 % sont très satisfaits et nous avons : 35 % de **Pas satisfaits**.

Satisfait de quoi ? de la proximité avec Paris ? du quartier où l'on demeure ? de l'état de la ville ?...

L'institut de sondage CSA a privilégié un flou artistique dans le questionnement pour avoir la réponse la plus favorable pour le donneur d'ordre, c'est-à-dire la municipalité.

Cet exécutif municipal ne peut pas ignorer les préoccupations premières des Albertvillariens.

Faut-il juste avoir un esprit ouvert pour ne pas être enfermé dans une doctrine idéologique archaïque et dévastatrice dont la seule résultante est une paupérisation exacerbée qui apporte avec elle tous ses maux.

La gesticulation politique des socialistes qui pointent déjà leurs ambitions pour les dites élections municipales n'y fera rien car en ayant accepté d'être partie prenante à cet exécutif municipal depuis des décennies, ils emportent de plein droit leur part de responsabilité évidente au déclin de notre ville.

Le changement exige **la rupture** avec le passé et l'installation d'une nouvelle et vraie alternance politique salvatrice pour notre ville.

Slimane DIB

Président du groupe Union pour un Mouvement Populaire

A l'affiche

LE COLLEGE DE FRANCE À AUBERVILLIERS ● Interview de Jack Ralite

Arts plastiques

● AVEC LE CAPA

Italia Nova. Les avant-gardes italiennes 1900-1950

> Samedi 29 avril à 16 h, Grand Palais
Les soixante premières années du XX^e siècle en Italie ont vu le développement de courants artistiques remarquables, qui n'ont encore jamais été présentés en France dans leur ensemble. Une centaine de peintures et de sculptures éclairent les continuités et les ruptures qui ont présidé à la naissance de ces mouvements. Les artistes présentés : Boccioni, Severini, Carrà, Marinetti, Balla, Depero, Prampolini, De Chirico...
Participation : 19 €
> Inscriptions au centre Camille Claudel 27 bis rue Lopez et Jules Martin. Tél. : 01.48.34.41.66

Stage dessin, encres, collage, aquarelle, acrylique...

> Dimanche 2 juillet, parc de La Courmeuve ; mercredi 5 juillet, Capa ; samedi 8 juillet, parc des Buttes Chaumont ; mercredi 12 juillet, Capa
Avec l'artiste plasticienne Juliette Fontaine. Durée du stage 15 h
Les séances de travail s'effectueront alternativement dans l'atelier du Capa et dans un jardin pour travailler le paysage sur le motif. Cette démarche est liée à l'expérience de la promenade, de la déambulation dans un paysage. Les séances en atelier permettront d'approfondir et d'affiner le travail plastique.
Cotisation : 72 € (Albertvillariens) ou 75 €
> Inscriptions au centre Camille Claudel 27 bis rue Lopez et Jules Martin. Tél. : 01.48.34.41.66

Concerts

● CARTE VOISIN

Dans le cadre de sa politique de diffusion et de sensibilisation artistiques, Glaz'art lance sa « carte voisin ». Offerte aux habitants de la ville, elle donne accès à des tarifs réduits sur tous les concerts de la programmation.
> Glaz'art
7-15 av. de la Pte de la Villette, Paris 19^e
www.glazart.com

Les mille et une nuits

Lundi 5 juin à 17 heures au Théâtre de la Commune, une conférence sur Les mille et une nuits sera assurée par André Miquel, professeur au Collège de France, un des plus grands connaisseurs de la littérature arabe. Elle inaugurera un cycle qui se déroulera de juin 2006 à juin 2007. La soirée se poursuivra par un concert (Mozart, Bach, Liszt) par Amandine Beyer, violon, et Laurence Beyer, piano.



Jack Ralite, sénateur, maire honoraire.

● Jack Ralite, comment est née cette belle initiative prise par le Collège de France et la ville d'Aubervilliers ?

Il y a deux ans, au mois d'octobre 2003, j'étais invité à Stresa en Italie à un colloque international à l'initiative de Mikhaïl Gorbatchev sur la pauvreté dans le monde. Presque tous les intervenants choisirent d'expliquer, et combien c'est légitime, la très grande pauvreté du Sud, de l'Amérique latine et de l'Asie.

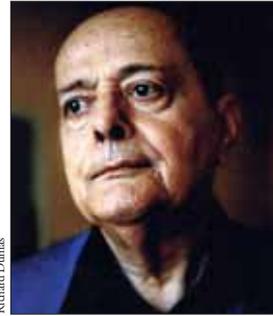
Pour ma part, j'ai pensé important, aussi, de traiter de la pauvreté dans un pays dit avancé (je n'aime pas beaucoup ce mot) la France, et j'ai choisi

pour le faire les sept communes de la communauté d'agglomération Plaine Commune. Il y avait là de nombreux chefs d'Etat, des économistes, des parlementaires, des chercheurs, des amateurs de grandes associations et j'ai eu le plaisir de ressentir un profond écho à mes propos.

Comme vous le savez en pareille circonstance, on se retrouve et on parle en fonction de ses préoccupations et de ses espérances. C'est ainsi que nous avons noué une relation intellectuelle et humaine avec Carlo Ossola, professeur de littérature néolatine (Italie, Espagne, France).

Depuis, nous nous sommes revus souvent et un jour il me proposa que le Collège de France, où il enseigne et cherche, vienne à Aubervilliers tenir une série de causeries sur de grandes Œuvres littéraires en tentant le défi de les présenter sous forme de conférences de grande qualité et accessibles au plus grand nombre.

C'est pourquoi, la première édition a pour thème « Les classiques de la mémoire humaine ». J'en ai immédiatement parlé au maire qui a trouvé, après une information au bureau municipal, l'idée passionnante et depuis l'assemblée des professeurs du Collège de France, le 27 novembre dernier (47 y participaient), a voté à l'unanimité l'initiative du professeur Ossola.



André Miquel, spécialiste de littérature arabe.

● Pouvez-vous nous parler de futures conférences ?

D'abord, quelques mots sur le Collège de France. Fondé en 1530 par François 1^{er}, il avait pour fonction d'enseigner des disciplines qui n'étaient pas admises à l'Université. Il naquit donc sous le signe de la liberté et enseigne, non pas « un savoir figé » par les programmes, mais « un savoir en train de se faire » élaboré dans la recherche la plus audacieuse qui s'y déroule.

C'est un honneur pour Aubervilliers de favoriser de tels rendez-vous humains et culturels.

Pour l'an prochain, les conférences

se tiendront au lycée Le Corbusier entièrement refait à neuf par l'architecte Pierre Riboulet.

Je peux citer dès aujourd'hui « Don Quichotte : une fidélité à l'utopie » que présentera Francisco Jarauta de l'Université Murcia (Espagne), « Dante : La Divine Comédie », par Carlo Ossola, « L'autre Europe, Ivo Andrić », dite par Predrag Matvejević, de l'Université de Rome, « Notre besoin de Rimbaud », par le poète Yves Bonnefoy, « Une parole universelle, Victor Hugo », par Max Milner, professeur émérite à l'Université de Paris III Sorbonne, et « L'Odyssee », par Jean-Pierre Vernant du Collège de France.

C'est un beau cadeau de pensée, de création, d'imagination que vont nous faire ces professeurs du Collège de France à qui nous pouvons faire un cadeau aussi en étant nombreux à les accueillir.

Propos recueillis par Claudine Joseph

● RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS

> Les mille et une nuits
Lundi 5 juin à 17 heures au TCA
Réservation au service culturel,
tél. : 01.48.39.52.46.
Entrée libre

Cinéma

● LE STUDIO

2, rue Edouard Poisson
Horaires au 01.48.33.46.46

● Semaine du 3 au 9 mai

Les brigades du Tigre

De Jérôme Cornuau
France - 2005 - 2 h 05
Avec Diane Kruger, Clovis Cornillac, Edouard Baer, Olivier Gourmet, Stefano Accorsi, Jacques Gamblin, Gérard Jugnot.
Vendredi 5 à 18 h 15, samedi 6 à 16 h et 20 h 30, dimanche 7 à 15 h, mardi 9 à 18 h.

The Secret

Life of Words

De Isabel Coixet
Espagne/USA - 2005 - 1 h 52 - VO
Avec Sarah Polley, Tim Robbins, Javier Cámara, Julie Christie.
Vendredi 5 à 20 h 30, samedi 6 à 18 h 15, dimanche 7 à 17 h 30, mardi 9 à 20 h 30.

● Semaine du 10 au 16 mai

Jean-Philippe

De Laurent Tuel
France - 2005 - 1 h 30
Avec Fabrice Luchini, Johnny Hallyday, Guilaine Londez.
Mercredi 10 à 20 h 30, vendredi 12 à 18 h 30, samedi 13 à 16 h 30 et 20 h 30, dimanche 14 à 15 h, mardi 16 à 18 h 30.

Barrage

De Raphaël Jacoulot
France - 2005 - 1 h 33

Avec Nade Dieu, Hadrien Bouvier.
Débat avec Raphaël Jacoulot (réalisateur) après la séance du dimanche 14 à 17 h 30.
Réservation obligatoire

● Semaine du 17 au 23 mai

Oublier Cheyenne

De Valérie Minetto
France - 2004 - 1 h 30
Avec Mila Dekker, Aurélie Petit, Malik Zidi, Laurence Côte.

Klimt

De Raoul Ruiz
Autriche/Allemagne/France - 2005 - 2 h 07 - VO
Avec John Malkovich, Veronica Ferres, Saffron Burrows, Nikolai Kinski.

● Semaine du 24 au 30 mai

Quatre étoiles

De Christian Vincent
France - 2006 - 1 h 46
Avec Isabelle Carré, José Garcia, François Cluzet, Michel Vuillermoz, Luis Rego.

Beur, blanc, rouge

De Mahmoud Zemmouri
France/Algérie - 2005 - 1 h 28
Avec Yasmine Belmadi, Karim Belkadra, Julien Courbey, Nozha Koudra.
Débat après la projection du vendredi 26 mai à 20 h 30, avec l'équipe du film dont Mahmoud Zemmouri et Karim Belkadra. Réservation obligatoire au 01.48.33.52.52

● Semaine du 31 mai au 6 juin

Cinédanse

En partenariat avec le service culturel, Indans'Cité et l'Omja. Hommage à la chorégraphe sud-africaine Robyn Orlin (en sa présence).
Programme de courts métrages inédits.
Le mercredi 31 mai à 19 h.
Réservation obligatoire

● PETIT STUDIO

● Semaine du 3 au 9 mai

1... 2... 3... Dansez

De Marilyn Agrelo
USA - 2005 - 1 h 45 - VO
Documentaire. A partir de 9 ans.
Samedi 6 à 14 h.

● Semaine du 10 au 16 mai

Petites perles chinoises

Studio d'Art de Shanghai
Chine - 1960/1965 - VF ou sans parole
Courts métrages d'animation, 50 mn
présentation comprise
A partir de 3 ans
Mercredi 10 à 14 h 30 et samedi 13 à 15 h + présentation débat.

● Semaine du 24 au 30 mai

Katia et le crocodile

De Vera Simkova et Jan Kucera
Tchécoslovaquie - 1966 - NB - 1 h 10
Version française.
A partir du 5 ans.

● Programme et horaires sur le site :
www.aubervilliers.fr

Le film du mois

Beur, blanc, rouge

De Mahmoud Zemmouri

C'est l'histoire de deux mecs, Brahim et Mouloud, deux jeunes français de parents maghrébins qui passent leur temps, entre Barbès et Belleville, à draguer les filles et à fréquenter en lousé la boulangerie où travaille leur pote breton, Gaby.

Le bouillant Brahim a bien du mal à se situer entre une France qui l'a vu naître et une Algérie source de fantasmes, jusqu'au jour du match France-Algérie en 2001...

Élevé par une famille qui ne jure que par le bled et qui n'a pas tenté de s'intégrer, Brahim ne supporte pas la lourde défaite de l'équipe algérienne et participe à l'invasion de la pelouse du Stade de France, provoquant la fin prématurée du match...

Écrite et réalisée en 2004, cette comédie coproduite par la France et l'Algérie est avant tout une réflexion sur l'intégration et ses difficultés (voire ses impossibilités cultivées). Le cadre sportif (le football) dans lequel se déroule cette savoureuse fiction, sur fond de chauvinisme et d'outrance, n'est que le révélateur de situations de crises identitaires plus profondes.

Loin des leçons de bonne morale, le film ne fait aucune concession, à l'instar de Brahim, beur sans aucune vraies racines (ni encore françaises, mais déjà plus du tout algériennes), qui déclare : « J'aime bien l'Algérie, mais vue d'ici ».

Un homme de nulle part, sans travail, sans avenir, qui n'a plus rien à perdre et peut-être tout à gagner !

Petit clin d'œil anticipé à la situation des banlieues en novembre dernier et aux mouvements anti-CPE.

Un film chaleureux et optimiste, sérieux et très drôle, signé par l'auteur de « Prends 10 000 balles et casse-toi », « De Hollywood à Tamanrasset », « 100 % Arabica »...

Christian Richard



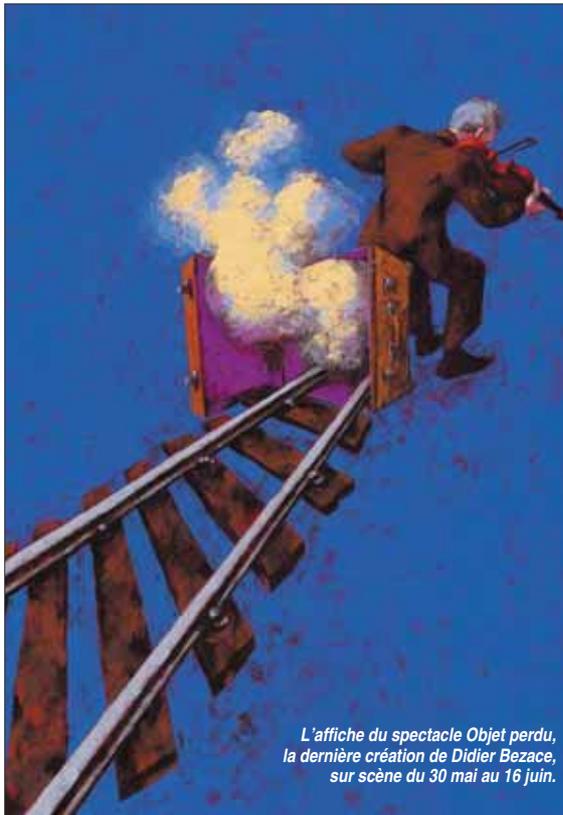
TCA ● Fin de saison avec Melville, Dostoïevski, Tchekhov, Kafka et Daniel Keene

Voyages au centre de l'âme

Pour conclure la programmation du Théâtre de la Commune : jusqu'au 20 mai, *Le bal des fous*, du 3 mai au 16 juin, *Objet perdu*, et du 30 mai au 16 juin, *Le souffle de K.* Trois expéditions au cœur de la psyché humaine...

Certes, cette spéléologie-là est immobile, elle n'en côtoie pas moins des gouffres. Pas besoin de lampe frontale pour savoir qu'explorer les méandres de l'esprit humain tient plus de l'expédition que de la simple balade... Mais qu'y a-t-il dans nos têtes ? De maîtrisé et d'inconscient, qui font ce que nous sommes, chacun si différent malgré les similitudes. Jusqu'en juin, dans les salles fermées à la lumière du jour du Théâtre de la Commune, la grotte est à visiter...

Sans s'encombrer de baudriers, les spectateurs y descendront avec des guides sûrs. Pour *Le bal des fous*, sous les casques, on reconnaîtra Melville, Dostoïevski et Tchekhov. Trois récits à la suite pour plonger dans trois folies : celle du capitaine Achab qui mène son bateau à sa perte en pourchassant Moby Dick ; celle d'un homme victime d'un accident tragique qui fait de son drame motif à célébrité ; celle, enfin, d'un inquisiteur qui sème le doute chez un mari pour qu'il livre sa moitié au bûcher. Qu'est-ce qui fait qu'un sentiment,



L'affiche du spectacle *Objet perdu*, la dernière création de Didier Bezace, sur scène du 30 mai au 16 juin.

Illustration : Marc Dorian

une pulsion, s'impose jusqu'à l'obsession, estompant la réalité, effaçant la frontière du bien et du mal, pour, finalement, pousser celui qui en est la proie à agir contre son propre intérêt ? Un sujet profond traité à la manière d'une fable dans une mise en scène débordante d'imagination que l'on doit à deux compagnies, les Chiffonniers et le Cinérama, qui ont associé leur savoir-faire (marionnettes,

musiciens, décors en trois dimensions) pour proposer ce spectacle surprenant.

Des trous dans la tête encore, avec la dernière création du directeur du TCA. A partir de trois textes du dramaturge Daniel Keene (le récit, la pluie, le violon), Didier Bezace a façonné *Objet perdu*. L'histoire d'un vieil homme – Monsieur Skelton –, dont la mémoire se rappelle brusque-

ment à lui après une vie passée à oublier son enfance de petit garçon juif déporté. Deux temps qui se rejoignent pour que, derrière la douleur, l'âme s'y retrouve... Avec des souvenirs épars qui s'ajustent au gré de leurs évocations. Emouvant, le puzzle est en fait un collage puisque les trois textes rassemblés par Bezace n'ont pas de liens entre eux à l'origine. « L'expérience consistait justement à les mettre en résonance comme trois actes éparpillés dans la conscience de l'auteur », décrypte-t-il. Et ça fonctionne !

Dans le train avec Kafka

Dernier voyage, celui que les spectateurs feront avec Kafka toujours d'après un texte de Keene pour accompagner le célèbre écrivain vers le sanatorium où il va mourir. *Le souffle de K.*, c'est un périple en train où le vrai chemin n'est pas celui linéaire du rail mais celui parcouru dans ses pensées par l'auteur du *Procès*. Souvenirs et pressentiments se mélangeant, parfois de manière confuse, parfois de façon explicite, comme dans un songe. En l'occurrence, celui d'une vie qui passe...

Un rêve éveillé moins morbide que poétique joué par les marionnettes et les masques d'Alexandre Haslé dans une mise en scène touchée par la grâce. A découvrir les yeux bien ouverts.

Frédéric Medeiros

*Dimanche 21 mai, après la représentation d'*Objet perdu* (spectacle qui bénéficie du soutien de la Fondation pour la mémoire de la Shoah), un débat sur les Questions de mémoire sera organisé en partenariat avec le Musée de la Résistance nationale.

RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS

Tél. : 01.48.33.16.16

Tarif spécial pour les Albertvillariens :

11 €

A l'affiche

Concerts

● **THÈME DE LA VARIATION**
Œuvres de J.-P. Sweelinck, G. Boeh, J.-F. Dandrieu et C.P.E. Bach
Lundi 15 mai à 20 h 30
➤ Eglise Notre-Dame-des-Vertus
Entrée libre
Réservation au 01.43.11.21.00 ou au 01.48.11.04.60

● **CONCERT DE MUSIQUE DE CHAMBRE ET ORGUE**
Œuvres de A. Corelli, F. Couperin, J.-S. Bach et P. Du Mage
Mardi 23 mai à 20 h 30
➤ Eglise Notre-Dame-des-Vertus
Entrée libre
Réservation au 01.43.11.21.00 ou au 01.48.11.04.60.

Danse

● **TRAVERSÉE D'OMBRES**
A partir de 4 ans
De la Compagnie Retouramont
Mardi 30 mai à 10 h et 14 h et mercredi 31 mai à 10 h
➤ Espace Renaudie
30 rue Lopez et Jules Martin.
Séance tout public. Tarifs : 3 et 5 €

Théâtre

● **L'OUVERTURE**
Un spectacle de Juha-Pekka Marsalo
Vendredi 2 et samedi 3 juin à 20 h 30
➤ Les Laboratoires d'Aubervilliers
41 rue Lécuyer. Tél. : 01.53.56.15.90
Tarif : 5 €

Rencontres

● **LA CHINE EN FRANCE**
Ateliers, expositions, projections, concert et restauration typique.
Samedi 13 mai de 15 h à 24 h
➤ Les Laboratoires d'Aubervilliers
41 rue Lécuyer. Tarif : 5 et 7 €
Réservation au 01.41.57.04.63

● **AVEC DIDIER DAENINCKX Samedi 16 mai à 17 h**
Rencontre-signature avec l'auteur à l'occasion de la parution de son dernier livre *Itinéraire d'un salaud ordinaire*.
➤ Les mots passants
2 rue du Moutier. Tél. : 01.48.34.58.12

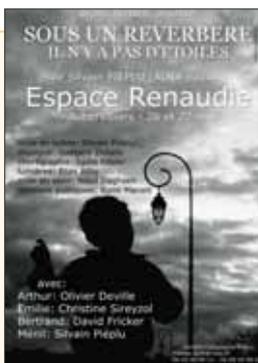
● **AUTOUR DES INDIENS MAPUCHE (Chili)**
Concert de musique mapuche, concert de rap chilien, restauration chilienne
Dimanche 21 mai de 15 h à 21 h
➤ Villa Mais d'Ici (Café des Cités)
77 rue des Cités. Tarif : 3 €
Réservation au 01.41.57.04.63

● Spectacle

Drôle de drame

Un couple, un appartement... lui, elle l'a recueilli sous un réverbère alors qu'à la rue il se trouvait. Depuis, Arthur et Emilie mènent un train-train régulier, ponctué d'hivers façon sports et d'été sur le sable... ça va bien, merci. On le sait, dans pareil contexte, un troisième larron fait le déclenchement dramatique : bonjour Bertrand, dépressif, suicidaire et largué, qui s'invite là comme un cheveu dans la soupe... Tout ce petit monde fraternise et décide de partir pour des vacances dont on ne reviera pas car le trio tombe sur Menil, un guide de haute montagne complètement hallucinant...

Sous un réverbère il n'y a pas d'étoiles est une pièce inédite de Sylvain Piéplu, à découvrir les 26 et 27 mai prochains à Renaudie, puis le 24 juin à la Villa Mais d'Ici. Entre-temps, les quatre comédiens de la



Compagnie Piéplu en donneront une lecture le 6 mai aux Mots passants... Enfin, on pourra (re)voir le spectacle en Avignon durant le festival...
Claude Dupont

- **ESPACE RENAUDIE**
30 rue Lopez et Jules Martin.
Tél. : 01.48.34.42.50 Tarif : 10 €
- **VILLA MAIS D'ICI**
77 rue des Cités. Tél. : 01.41.57.00.89
Tarif : 10 €
- **LES MOTS PASSANTS**
2 rue du Moutier. Tél. : 01.48.34.58.12

● Actes seconds, spectacle in fine de l'académie Fratellini

Passage à l'acte

Prélude, on est en 2003... les premiers élèves aspirant au Diplôme des métiers des arts du cirque rentrent dans le nouveau projet de formation... trois ans – post baccalauréat et en alternance – à l'issue desquels ils doivent être à même d'intégrer le circuit professionnel.

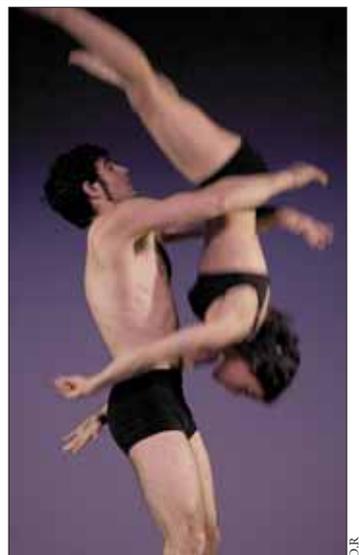
Acte premier : on est déjà en 2^e année, et chacun des apprentis s'engage dans la réalisation d'un projet artistique qui lui est propre. A partir des choix individuels qui détermineront mise en piste et autres scénographies, dans une démarche qui ne fera pas d'eux des créateurs pour autant, ils sont accompagnés et coachés pour ce véritable travail d'écriture et d'acteur. Pas simple d'assumer toutes les postures, du metteur en scène... à l'interprète ! Il fallait pourtant passer par là pour – tiens, juin 2006 se profile – ne plus se situer que dans la liberté de l'interprétation.

Aux Actes seconds, donc... Etape

ultime d'une stratégie de formation bien pensée, du 6 au 10 juin, et sous le grand chapiteau de l'Altaïr. Ici, toute la promo y passera, soit dix personnes pour huit projets – il y aura du duo dans l'air lors d'aériennes et acrobatiques portées – et là, l'académie aura sollicité l'intervention extérieure d'autant de professionnels pour l'écriture et la mise en « cercle » adaptée à l'Altaïr.

En ce bien bel espace, une succession de formes courtes, de 6 à 15 minutes, pour 2 h 30 de spectacle, changements de plateaux inclus ! Les petits jeunes à la voltige équestre, au trampoliner et trapèzes... sous les regards attentifs de leurs évaluateurs – Formation continue ! – de Colline Serrault qui a écrit un acte... et sous vos applaudissements mesdames, messieurs.

Eric Guignet



● **ACADÉMIE FRATELLINI**
DU 6 au 10 juin à 20 h 30 entrée libre
Rue des Cheminots
93210 Saint-Denis
Tél. : 01.49.46.00.00

Podium

● JUDO

Sofiane Milous, champion de France

En devenant champion de France junior, FFJDA, le 21 avril à Paris, Sofiane Milous poursuit un parcours sans faute. Qualifié pour les Championnats du Monde et d'Europe, il devrait encore faire parler de lui. Sa sœur, Myriam, n'est pas en reste. Le 22 avril, elle remportait le titre de championne de France FSGT et se qualifiait du même coup pour le Championnat d'Europe. Leur club, leurs entraîneurs, leur père, Omar, qui suit de près leur évolution et Aubervilliers, leur ville, peuvent être fiers d'eux.

● PATINAGE ARTISTIQUE

Des lauriers pour l'Epam

Les jeunes prodiges de l'école de patinage artistique d'Aubervilliers continuent de s'afficher.

Nombre d'entre eux ont obtenu des podiums lors du dernier Championnat de la ligue Ile-de-France qui s'est déroulé, les 8 et 9 avril à Champigny-sur-Marne.

Premières places pour les couples : artistique cadet, Prescillia Henneguella et Thomas Picard ; danse mini, Camélia Cherifi et Thomas Hamparian ; danse espoir, Sarah Chérifi et Ouanne Bitout ; danse jeunesse, Prescillia Henneguella et Pierre Mériel. Bravo aussi à Sabrina Ghisslane, espoir, qui s'impose en tête des figures imposées, solo programme court et en solo programme long, ce qui lui vaut la 1^{re} place en combiné.

Prochaine compétition, Championnat de France toutes catégories, du 5 au 8 mai à Bordeaux.

A l'affiche

● ATHLÉTISME

Les mercredis du Club olympique d'Aubervilliers



Le Club olympique d'Aubervilliers organise « Les mercredis de l'athlétisme ». Des entraînements et des épreuves qualificatives qui voient défiler de nombreux sportifs de haut niveau sur la pelouse du stade André Karman. Parmi eux, le perchiste Jean Galfione ou encore Muriel Hurtiz.

Les mercredi 10 et 24 mai et jusqu'à la fin du mois de juin, à partir de 20 h.

> Stade André Karman, rue F. Gémier
Rens. René Paniel : 01.43.52.25.67

HANDBALL • Une équipe 100 % d'Auber et pleine de promesses

La relève de la garde

Les handballeuses, moins de 18 ans, s'affirment bien comme la relève sur laquelle le CMA pourra s'appuyer pour reconquérir sa place en D2.

Rien. Karim Raffa ne lâchera rien. Jusqu'à la fin de la saison, l'entraîneur des moins de 18 ans du CMA sera sur le dos ou accroché aux basques de ses handballeuses. Le coach n'a pas l'habitude de faire dans la demi-mesure sur les parquets de hand. C'est la troisième saison que les joueuses doivent s'accoutumer à la rigueur et à l'investissement sans faille qui leur est demandé. Lors des trois séances minimum d'entraînements par semaine, avant et pendant les matchs, les mots d'ordre sont connus : travail, rigueur, motivation, esprit de groupe. « J'ai une expérience d'ancien joueur de haut niveau et je leur transmets ce que moi-même j'ai appris sur les exigences de ma discipline », explique l'entraîneur. « Perdre un match n'est pas un problème en soi, tout dépend de la manière. Il me paraît impensable de ne pas tout donner sur un terrain ».

Avec un discours aussi intransigent, les filles auraient pu partir en courant vers des cieux sportifs plus cléments. Au contraire, les onze membres du collectif semblent adhérer d'un seul bloc à l'état d'esprit de leur mentor. Les résultats plaident en sa faveur avec une montée en puissance progressive mais inexorable au



L'équipe des - de 18 ans, leur entraîneur, Karim Safa (à droite) et Yannick Kinoo (à gauche), responsable technique du club. Du match retour contre l'ASPTT d'Epinal dépendra leur qualification en quart de finale du championnat.

fil des saisons. Au point de gagner leur match aller, dimanche 23 avril contre l'ASPTT Epinal en 8^e de finale du championnat de France.

Une progression importante

Figurer ainsi parmi les 16 meilleures équipes de l'Hexagone, qui l'aurait cru ? Le coach était sans doute le seul à l'envisager sérieusement au début de cette aventure. « J'avais senti un réel potentiel et si on me laissait le temps je savais pouvoir le développer. La réussite en sport, c'est un mélange de patience, d'humilité et de détermination ». Amina illustre ces credo. Elle est arrivée au club à l'âge de 12 ans dans le sillage d'un Été tonus. « Notre force c'est de former le même groupe depuis quatre ans au moins », confie

cette lycéenne en 1^{re} littéraire à Henry Wallon. Alors, avaler des entraînements ne l'impressionne pas. Cette arrière polyvalente en mesure la récompense, balle en main, avec une dizaine de buts en moyenne par match. « Nous adhérons toutes au message du coach et nous savons qu'avec lui notre marge de progression est très importante ». Le meilleur est d'ailleurs devant, assure celle qui a une envie farouche de jouer au plus haut niveau.

Un désir que partage Aissatou, même âge et même lycée, depuis six ans au CMA. « Quand on aime vraiment son sport, on arrive à le concilier plus facilement avec les études », constate-t-elle. Ce qui implique néanmoins pas mal de sacrifices, comme lors de la préparation du match

contre les postières. Le choc avait été précédé d'un stage intensif d'une semaine durant les vacances de Pâques. Cette arrière, au bras droit décapant, possède le feu sacré qui l'emmènera-t-elle aussi, très haut. Elle a déjà goûté aux joutes de la D2 au sein de l'équipe senior féminine d'Aubervilliers. Elle la rejoindra définitivement la saison prochaine, avec un petit pincement au cœur en pensant à ses copines, qui resteront normalement une saison encore chez les moins de 18 ans. Mais les retrouvailles devraient s'opérer rapidement. A l'heure où leurs aînées s'apprennent à descendre en Nationale 1, les filles de Karim Raffa incarnent plus que jamais la relève et l'avenir du club.

Frédéric Lombard

MUSCULATION • Le CMA s'abonne aux podiums

Cultures de masses

Qu'est-ce qu'ils ont mangé les hommes forts du CMA Musculation ? De la fonte – bien sûr – leurs six repas quotidiens (indispensables !) et leurs adversaires aussi... à l'occasion des dernières compétitions.

Prenez un Frantz Songo, par exemple. Cet athlète évolue en plus de 85 kg et dans la catégorie élite qui donne accès à un Championnat d'Europe, puis du Monde si affinités... Il les cultive : 1^{er} à l'Open de Paris (janvier), 1^{er} au Championnat régional de Picardie (mars), récidive dans le Nord Pas-de-Calais... soit encore une première place un 1^{er} avril lençois au cours duquel les autres membres du CMA ont, pratiquement, fait main basse sur la ville !

En effet, engagés en championnat de France 2^e division, David Toutout (2^e, - de 70 kg), Fred Mounier (3^e, - de 70 kg) et Georges Monnel (3^e en - de 85 kg) tristent tous ces podiums en terre ch'timi. Ce qui n'est pas le moindre des mérites lorsqu'on garde à l'esprit qu'en culturisme les juges n'ont pas toujours la science exacte...

Si l'on s'attarde individuellement aux pedigree des gaillards, on saura

que David revient très fort après une année sabbatique, et en moins de 65 kg précisément – il est des compétitions pour réunir toutes les catégories de poids – fait encore 2^e à Villejuif le 8 avril dernier. Fred, nouveau dans l'équipe et moniteur au club, est monté sur la 1^{re} marche des moins de 65 kg, le 15 avril en région. Cela tandis que Georges finissait récemment 2^e dans le Val de Marne.

Selon Claude Braz, secrétaire du

club, on devrait logiquement retrouver ces trois-là en finale du Championnat, le 13 mai à L'Isle-sur-Sorgue, Vauluse...

Par ailleurs, les opportunités de se qualifier pour le Championnat d'Europe (le 10 juin à Barcelone) sont réellement à la portée de Frantz Songo : prélabile le 20 mai à Orvault, Loire-Atlantique. Bon appétit, les gars !

Eric Guignot



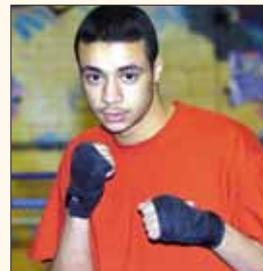
Fred Mounier et Frantz Songo... avec les autres « masses » de l'équipe, ils font régulièrement parler d'eux et portent la fonte au comble...

● Boxe anglaise

Champions de France junior



Wahel Belhadj



Imad Mansri

Et de deux ! Le Boxing Beats d'Aubervilliers continue de faire parler la poudre. Le lundi 17 avril, deux de ses licenciés ont décroché deux titres de champion de France junior de boxe anglaise, à Berk Plage.

Wahel Belhadj, 17 ans, s'est imposé dans la catégorie des lourds (87 kg) et remporte ainsi son premier titre d'une jeune carrière prometteuse. Une performance d'autant plus admirable que Wahel avait dû interrompre ses entraînements, pour des raisons familiales, peu de temps avant son combat. « Il n'a remis les gants que deux semaines avant le championnat, précise son entraîneur, Saïd Bennajem, qui souligne « les grandes qualités

physiques et mentales » de ce jeune boxeur. Quant à Imad Mansri, 17 ans, poids plume, c'est un habitué de nos colonnes. Déjà champion de France en 2005, il récidive en 2006. Pensionnaire de l'Insep et membre de l'équipe de France, il se prépare à disputer les prochains championnats du Monde qui auront lieu au Maroc, au mois de juin. Ces résultats, cumulés aux nombreuses autres performances obtenues au cours de cette saison, ont valu au Boxing Beats et à Saïd Bennajem d'être sacrés « meilleur club et meilleur entraîneur junior de l'année » par les directeurs techniques nationaux, Denis Giraud et Dominique Nato. M. D.

FOOT 2 RUE ● Premier challenge national à Aubervilliers

« Dans la rue, il y aussi du respect et du fair play »

Le 14 mai, la place du marché du Centre accueillera un tournoi de foot de rue auquel vont participer 28 équipes dont 8 sortiront qualifiées pour la finale du 21 mai. Une première dans la jeune histoire de cette pratique urbaine désormais reconnue par la Fédération.

Makan, 12 ans, a une technique à faire pâlir n'importe quel joueur de foot chevronné. Devant la caméra, cette jeune fille du Pont Blanc dribble, tire et marque sans complexe. Depuis deux mois, avec six autres jeunes, elle jongle entre l'école et les tournois de la série *Foot 2 Rue* diffusée sur FR3, le matin, juste après le dessin animé du même nom.

Poussé par le succès de ce dernier, France Télévision a validé un projet qui reprenait la même histoire mais avec des héros en chair et en os et produite par la société J2F.

Les aigles d'Aubervilliers, c'est le nom de leur équipe, sont interprétés par Makan, Sarah, Mohamed, Papy, Sanga, Badir et Baptiste. Cette belle aventure qu'ils partagent avec Mohand Goudjil, animateur à l'Omja et leur entraîneur pour les clips, les jeunes la doivent à un partenariat entre un centre de formation local, Enofor, l'Office municipal de la jeunesse (Omja), Télé Images Kids et Foot citoyen, une association présidée par le journaliste Didier Roustan.

Ouvert aux jeunes pré-adolescents, garçons et filles, qu'ils soient inscrits ou non dans un club de foot, ce challenge met en jeu des équipes de cinq joueurs dont au minimum une fille à chaque fois sur le terrain. Encadré comme le football traditionnel, le foot 2 rue est très similaire à son grand frère dont il se distingue par l'absence de compétition et par le fait qu'on y joue, quand, avec qui et où l'on veut.

Deux règles restent incontournables et non négociables : respect et fair play. « C'est bien ce qui nous a



Willy Vanquaqueur

Au fil des tournois, les jeunes de la série « Foot 2 rue » et leur animateur-entraîneur, Mohand Goudjil, sont devenus de vrais « pros ». Retrouvez-les à l'occasion de grand tournoi organisé sur la place du marché, le 14 mai prochain.

séduits, explique Farid Maachi, directeur d'Enofor et initiateur du projet, dans le foot 2 rue, la convivialité remplace la compétition. On joue moins pour gagner que pour partager un moment de fraternité, ce qui compte aussi c'est tout le plaisir que procurent la dépense physique et l'intensité du moment ».

Ancien directeur de service jeunesse, ancien gardien de but au CMA, aujourd'hui à la tête de sa société, Farid Maachi a vécu des instants similaires. Pour cet Albertvillarien de

cœur qui a attrapé le virus de l'animation à l'Omja, il était « impensable que le projet Foot 2 rue se vive ailleurs » que dans « sa » ville. Pour Martial Byl, directeur-adjoint à l'Omja, partie prenante du projet, « cette initiative véhicule à la fois des valeurs positives tout en permettant aux jeunes de s'amuser. Le foot a toujours été un bon moyen pour sensibiliser la jeunesse à la tolérance et au respect ». En 1998, l'équipe championne du Monde en avait été une très belle illustration.

Parrainé par le légendaire Basile Boli et le rappeur Stomy Bugsy, ce premier challenge national se déroulera en deux temps : une première journée de qualification organisée à Aubervilliers le 14 mai et la finale, prévue le 21 mai au Galaxy Foot de Vincennes.

Privilegé des organisateurs, l'équipe des Aigles d'Aubervilliers ne disputera que des matches sans enjeu puisqu'elle est qualifiée d'office pour la finale.

Maria Domingues

Podium

ATHLÉTISME

Espoirs au masculin



La section athlétisme du Club municipal d'Aubervilliers continue de marquer des points. Ces derniers temps, deux de ses athlètes se sont particulièrement distingués sur les pistes de France. Romain Savoyen, 18 ans, 32^e meilleur Français en salle, a décroché la 2^e place du Championnat de France FSGT. Son partenaire de club, Jimmy Errin, 16 ans, cadet 1^{er} année, a pris la 3^e place au Championnat de France FSGT sur 60 m en 7 secondes et 69 centièmes. Deux belles performances pour deux jeunes sportifs entraînés avec rigueur mais passion par Jean-Jacques Garnier, une figure emblématique du CMA, fidèle depuis 21 ans.

PANCRACE

Résultats et qualifications



La Coupe de France régionale de Pancrace, organisée par X-trem'sports, s'est disputée samedi 22 avril dans le gymnase Manouchian. Parmi les nombreux lutteurs alignés par le club d'Aubervilliers, deux se sont qualifiés pour la Coupe de France qui se déroulera à Biarritz en juin prochain. Il s'agit de Carlos Morgado, vainqueur dans sa catégorie des - de 73 kg et de Steeve N'Kouanang, finaliste des - de 85 kg. Valeureux mais malchanceux, Ludovic Vanela, avec sa 4^e place, loupe de peu ces qualifications. En Championnat de France, c'est un autre licencié d'X-trem'sports, Mouloud Touati, qui disputera la finale prévue ce mois-ci. Des résultats à suivre dans nos prochaines colonnes.

TENNIS ● Ouverture du site de Paul Bert

Bien sur nos terres

Le mois de mai verra l'ouverture des trois terrains de tennis municipaux en terre battue. Très attendus par les adhérents du Club municipal d'Aubervilliers qui bénéficient de ces installations depuis toujours, ces terrains ne peuvent fonctionner qu'aux beaux jours, c'est-à-dire de mai à fin octobre. Compte tenu des contraintes climatiques, la société Supersol ne peut intervenir que dans les derniers jours d'avril. « Il y a une dizaine d'années, pour contenter les utilisateurs, le club avait demandé l'intervention de l'entreprise dès le début du mois, rappelle Alain Dailliet, responsable de l'environnement à Plaine Commune. A la mi-



Willy Vanquaqueur

Les courts de tennis en terre battue attendent leurs premiers sets.

avril, une vague de froid a gelé les terrains, il a fallu tout recommencer. » Désormais prudents, les services de Plaine Commune n'en assurent pas moins que « les courts seront prêts en temps et en heure ».

Une bonne nouvelle pour le CMA et pour l'équipe première qui doit impérativement disputer des matches sur terre battue. Le CMA bénéficie

également de deux terrains couverts et de trois terrains extérieurs en green set.

Le club a mis en place une adhésion de demi-saison permettant de jouer.

M. D.

● **CMA TENNIS**
rue André Karman.
Tél. : 01.48.34.73.12

Foot FFF

Un tournoi international de benjamins

Samedi 3 et dimanche 4 juin

Stade André Karman

Le Club municipal d'Aubervilliers de football FFF, en partenariat avec la municipalité, via son service des Sports, organise un tournoi international de benjamins, les 3 et 4 juin au stade André Karman. Le CMA a invité une vingtaine de clubs français et étrangers. Parmi ceux de l'Hexagone, le stade Rennais, le PSG, le Racing club de France et le Red Star ont déjà répondu favorablement. Pour l'étranger, la Belgique dépêchera une équipe de Charleroi, Bab El Oued défendra les couleurs de l'Algérie, le Portugal sera représenté par Sétubal, Israël par des jeunes de Nazareth et la Palestine par Beit Jala, une ville jumelée avec Aubervilliers. D'autres clubs sont attendus pour ce tournoi auquel les organisateurs souhaitent apporter une touche festive et culturelle et renforcer l'amitié entre les peuples.

Le samedi 3 sera

consacré aux phases éliminatoires, le déjeuner sera suivi d'un plateau de débutants tandis que les jeunes footballers étrangers seront conviés à une balade touristique en bateau mouche au pied de la Tour Eiffel.

Le dimanche 4, place aux finales et aux matches de classements avec, à 16 heures, une rencontre de foot féminin qui opposera le CMA à une équipe de Blanc-Mesnil.

> **Restauration sur place, entrée libre et gratuite**



Utile

DÉMOCRATIE LOCALE ● Comment voter le samedi 24 juin ?

On a besoin de tous et de toutes

Comme d'autres villes du département, la municipalité a décidé d'organiser le samedi 24 juin une consultation de tous les habitants sur la participation des résidents étrangers non communautaires aux élections locales. Ainsi, tous les Albertivillariens âgés de plus de 18 ans, quelle que soit leur nationalité, pourront donner leur avis.

Pour permettre ce scrutin, une liste électorale complémentaire va être ouverte. Les électeurs déjà inscrits sur la liste électorale (de nationalité française ou ressortissant de la communauté européenne) n'ont aucune démarche particulière à effectuer.

Les habitants étrangers (hors communauté européenne) ou les personnes non inscrites sur la liste électorale devront se faire inscrire sur cette liste complémentaire jusqu'au 18 juin dans les boutiques de quartier ou à la mairie. L'inscription sera possible le jour de la consultation. Pour vous inscrire, munissez-vous d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile (prévoir des photocopies). Si vous êtes hébergé, apportez une attestation d'hébergement.

Le vote par procuration est finalement autorisé.

Marie-Christine Fontaine



Wilby Vanquaque

Souvenir

61^e ANNIVERSAIRE DE LA LIBÉRATION

Lundi 8 mai

Les associations d'Anciens Combattants et Victimes de guerre et le conseil municipal appellent les habitants d'Aubervilliers à participer nombreux aux cérémonies commémorant le 61^e anniversaire de la fin de la Seconde Guerre mondiale.

10 h 30 : rendez-vous à la Maison du Combattant Henri Rol-Tanguy, 166 avenue Victor Hugo.

10 h 45 : départ en car pour la place du 8 Mai 1945-Charles de Gaulle.

11 h 10 : dépôt de gerbes au Monument aux morts, cimetière d'Aubervilliers.

11 h 30 : cérémonie dans le hall de l'Hôtel de Ville. Dépôt de gerbes au Monument aux morts.

Santé

MALADIE D'ALZHEIMER

Informations et conseils

L'association France Alzheimer 93 met en place des réunions d'information en direction des familles de malades et de tous ceux qui, de près ou de loin, sont concernés par toutes les maladies qui portent atteinte à l'humeur et à la mémoire. Une réunion est organisée tous les 3^{es} lundis du mois, au centre de gérontologie Constance Mazier dont la direction a l'amabilité de mettre une salle à disposition.

Simone Plissier, infirmière et thérapeute familiale, assure cette permanence mensuelle qui est ouverte à tous.

> Prochaine réunion : **lundi 15 mai, de 14 h 30 à 16 h 30** centre Constance Mazier (entrée rue Charles Tillon) 4 rue Hémet.

Seniors

NOCES D'OR

Samedi 20 mai

Les couples concernés par les Noces d'or (50 ans de mariage), de Diamant (60 ans) et de Platine (70 ans) peuvent s'inscrire, jusqu'au 11 mai, au Centre communal d'action sociale avec les photocopies de leur pièce d'identité, d'un justificatif de domicile, du livret de famille.

> CCAS

6 rue Charron. Tél. : 01.48.39.53.00

RECTIFICATIF

➔ Contrairement à ce qui a été indiqué dans la plaquette « 1 habitant = 1 voix », le vote par procuration sera finalement autorisé.

Les personnes, qui ne pourront se déplacer le 24 juin, devront s'inscrire obligatoirement sur la liste électorale. Une seule procuration sera autorisée par personne. Il faudra remplir une attestation sur l'honneur et donner copie de sa pièce d'identité à la personne mandatée.

OU S'INSCRIRE ?

> En mairie, service Population

2 rue de la Commune de Paris

Du lundi au vendredi

de 8 h 30 à 17 h,

le samedi de 8 h 30 à 12 h

> Service Vie des quartiers

7 rue Achille Domart

Du lundi au vendredi

de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30

à 17 h 30

Dans les boutiques de quartier

> Robespierre-Cochennec

Péri

120 rue Hélène Cochennec

Le mardi de 17 h à 19 h

> Salle Jarry-Dumas

58 rue Alfred Jarry

Le vendredi de 15 h à 17 h

> Maladerie-Emile Dubois

154 rue Danielle Casanova

Le jeudi de 17 h à 19 h

> Vallès-La Frette

34 rue Hémet

Les mardi et jeudi

de 17 h à 19 h

> Paul Bert

32 rue de Presles

Le jeudi de 16 h à 19 h

> Villette

22 rue Henri Busbuse

Le lundi de 15 h 30 à 17 h

et le mercredi de 16 h à 18 h

> Quatre-Chemins

134 avenue de la République

Le mercredi de 9 h à 12 h

> Firmin Gémier-

Sadi Carnot

111 rue André Karman

Le mardi de 18 h à 19 h 30

> Centre-ville-Victor Hugo

25 rue du Moutier

Le vendredi de 15 h à 17 h

> Landy-Plaine-Marcieux-

Pressensé

Centre Roser

38 rue Gaëtan Lamy

Le mercredi de 16 h à 18 h

Association Seniors d'Aubervilliers

Programme des activités de l'association

15 bis, av. de la République. Tél. : 01.48.33.48.13. e-mail : seniors.aubervilliers@wanadoo.fr

Ouvert au public du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h (fermé le premier lundi matin de chaque mois)

Pour vous permettre de mieux évaluer les difficultés et la fatigue des sorties proposées, nous avons élaboré, par pictogramme, une classification des niveaux de difficulté :

- * facile
- ** quelques difficultés
- *** difficile

● SORTIES DU MOIS DE MAI

Judi 4 mai

Déjeuner dansant à Montargis *

Le thème : Tahiti.

Prix : 44 €

Renseignements à l'Assos.

Judi 11

Le Domaine de Villarceaux ***

Visites guidées de la Ferme du Lapin, de la Maison du Pain. Déjeuner puis visite guidée du Domaine.

Prix : 39,50 €

Renseignements à l'Assos.

Judi 18

Splendeurs de la Russie **

Visite du cimetière russe de Sainte-Geneviève-des-Bois le matin, déjeuner dans un restaurant de spécialités russes à Paris. Après-midi : visite de la cathédrale russe Alexandre Nevsky.

Prix : 51 €

Renseignements à l'Assos.

● SORTIES DU MOIS DE JUIN

Judi 1^{er}

Terre de traditions **

Visite guidée du Musée Conservatoire de la Vie Agricole et Rurale d'Hétoemesnil (60). Déjeuner. Après-midi : visites guidées de la forge d'Auchy-la-Montagne, du moulin et du jardin floral de Roy-Boissy datant du XVIII^e siècle.

Prix : 40 €

Inscriptions : lundi 10 et mardi 11 avril à l'Assos.

Judi 8

Après-midi cueillette à Attainville *

Fruits, légumes, fleurs... La boutique de la ferme propose aussi de nombreux produits fermiers : volailles, fromages.

Prix : 3,50 €

Inscriptions : mardi 18 et mercredi 19 avril dans les clubs.

Judi 15

L'abbaye de Chaalis **

Au cœur de la forêt d'Ermenonville. Visites du parc et de sa roseraie, de la

chapelle et du musée du château de Chaalis. Goûter à l'issue des visites.

Prix : 14 €

Inscriptions : lundi 24 et mardi 25 avril dans les clubs.

Judi 22

Une journée à Honfleur *

Prix : 3,50 €

Inscriptions : lundi 29 et mardi 30 mai à l'Assos.

Judi 29

Fête des beaux jours à Piscop *

Déjeuner dansant pour fêter l'été.

Prix : 13 €

Inscriptions : lundi 15 et mardi 16 mai dans les clubs et à l'Assos.

● LES CLUBS

Club S. Allende

25-27, rue des Cités.

Tél. : 01.48.34.82.73

Club A. Croizat

166, av. Victor Hugo.

Tél. : 01.48.34.89.79

Club E. Finck

7, allée Henri Matisse.

Tél. : 01.48.34.49.38

Les clubs sont ouverts du lundi au vendredi de 10 h 15 à 17 h 15.

Albertivi

Alber Magazine vidéo d'informations locales

PROCHAINEMENT SUR VOS ÉCRANS :

- Le printemps du CMA
- La délégation au FSM (Forum social mondial)
- Mai-juin 36 à Aubervilliers

• Nouveau
A l'heure de la révolution numérique Albertivi n'est pas en reste et accompagne laborieusement ses nouvelles mutations. Vous pouvez continuer à voir le magazine sur le site internet www.aubervilliers.fr, à la rubrique « cliquez c'est la télé », et y retrouver aussi d'anciens numéros. Vous pouvez également voir certains sujets au Studio, lors des séances de cinéma et en libre service à la boutique des associations. Et prochainement vous pourrez emprunter des DVD dans les bibliothèques, à la boutique des associations et dans les boutiques de quartiers.

numéro 81

Pour nous contacter : 01.48.39.51.93 ou 01.48.39.52.44
albertivi@mairie-aubervilliers.fr

magasin d'optique

PROMOTION

sur les solaires de marque

-30%

de début mai à fin août


OPTIKOSS[®]
OPTIQUE MEDICALE

OFFERTE*

POUR L'ACHAT D'UNE
PAIRE DE LUNETTES
UNE 2^{ème} PAIRE
DE SOLAIRE À VOTRE VUE

* OFFRE VALABLES JUSQU'AU
MOIS DE DÉCEMBRE 2006, HORS C.M.U.

UN LARGE «CHOIX» DE MONTURES DU
PREMIER PRIX AUX GRANDES MARQUES.

AGRÉE MUTUELLES
TIERS
PAYANTS
C.M.U.



A côté de la Poste centre ville

14, rue de la Commune de Paris / 93300 Aubervilliers

Tél. : 01 43 52 02 44 – Fax : 01 48 39 28 65

Ouvert du Lundi au Samedi de 9h30 à 19h

Utile

Numéros utiles

Pompiers : 18 Police : 17 Samu : 15
Centre anti poison : 01.40.05.48.48
SOS mains : 01.49.28.30.00
Urgences yeux : 01.40.02.16.80
Agence clientèle Electricité,
Gaz de France : 0810.15.12.12
Urgences EDG : 0810.33.30.93
Urgences GDF : 0810.43.30.93
Urgences eau : 0811.90.09.00
Accueil des sans abri : 115
Enfance maltraitée : 119
Jeunes violence écoute :
0800.202.223
Violence, accident, discrimination,
vol... : 08VICTIMES, 08 842 846 37
Centre d'accueil sur les mouve-
ments sectaires : 01.44.92.30.14
Solidarité vieillesse : 0 810 600 209
www.solidaritevieillesse.org

PHARMACIE

Une seule pharmacie assure les perma-
nences des dimanches et jours fériés :

Pharmacie Bodokh

74 av. Jean Jaurès, 93500 Pantin
Tél. : 01.48.45.01.46

Service

CARTE NATIONALE
D'IDENTITÉ (CNI)
Changement d'adresse

Le service des CNI sera transféré à
l'Hôtel de Ville à partir du mardi 2 mai.

Environnement

DÉCHETS MÉNAGERS

Un N°vert pour toutes questions sur les
déchets ménagers : 0 800 074 904

DÉCHETS TOXIQUES

Vous pouvez déposer vos déchets
toxiques* dans le camion « service pla-
nète » aux jours et horaires suivants :
> Marché du centre : 4^è mardi du mois
de 9 h à 12 h 30, en mai, le 23.
> Marché des Quatre-Chemins :
4^è mardi du mois de 13 h 30 à 17 h,
en mai le 23.
> Marché du Montfort : 2^è vendredi du
mois de 9 h à 12 h 30, en mai, le 12.
*Aérosols, piles, batteries, peinture, sol-
vants, radiographie, produits d'entretien.

JOURNÉE SUR LE TRI
ET L'ENVIRONNEMENT

Samedi 13 mai

11 h : défilé carnaval, école Doisneau
14 h à 17 h : rallye dans le quartier suivi
d'un goûter square Roser.

CAMPAGNE DE PROPRETÉ

Du 29 mai au 16 juin

L'Unité Propreté réalisera une cam-
pagne de propreté, dans trois quartiers
de la ville réputés difficiles d'entretien,
qui consistera en un nettoyage et un
lavage pendant 5 jours consécutifs dans
les mêmes rues.

- > Quartier du Landy :
du 29 mai au 2 juin
- > Quartier Villette : du 5 au 9 juin
- > Quartier Paul Bert/Quatre-Chemins :
du 12 au 16 juin

Animations

FÊTE DES MÈRES

Mercredi 17 et dimanche 28 mai,
marchés du Montfort et du Centre
Après tirage au sort, il sera offert à huit
mamans d'Aubervilliers, sans les pères,
une soirée à Deauville avec entrée au
Casino puis un dîner au restaurant Les
trois mages, face à la mer. Départ vers
17 h de la mairie, en limousine, retour
prévu vers 2 h du matin. 15 € seront
offerts pour le casino.

GUINGUETTE

Dimanche 11 juin, de 10 h à 12 h,
marché du Montfort

La Ville, en collaboration avec le conces-
sionnaire Mandon et le Syndicat des
commerçants non sédentaires d'Auber-
villiers-Pantin, organise une guinguette.

Tout proche de Paris et du RER, face au canal Saint-Denis,
OFFREZ-VOUS UNE VRAIE QUALITÉ DE VIE À AUBERVILLIERS

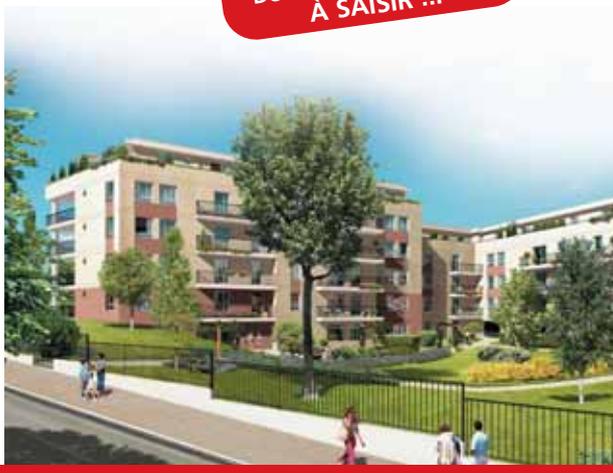
Choisir la nouvelle réalisation d'Eiffage Immobilier, c'est
s'offrir le plaisir d'un ensemble résidentiel de taille
humaine, organisé autour d'un superbe jardin de près
de 2.500 m². L'ensemble est constitué de seulement
4 petits immeubles avec une hauteur maximale de
5 niveaux. Parfaitement sécurisée, la résidence propose

un choix d'appartement
harmonieux et fonctionnels,
du studio au 5 pièces.



34 rue du Landy

70 % déjà vendus
Dernières opportunités
À SAISIR ...



ESPACE DE VENTE SUR PLACE

01 48 33 38 83

www.eiffage-immobilier.fr

EIFFAGE
IMMOBILIER

Document publicitaire non contractuel. Les informations relatives à la résidence sont données à titre indicatif et ne constituent pas une offre de vente. Les caractéristiques techniques et les plans sont susceptibles de modifications sans préavis. Les informations relatives à la résidence sont données à titre indicatif et ne constituent pas une offre de vente. Les caractéristiques techniques et les plans sont susceptibles de modifications sans préavis. Les informations relatives à la résidence sont données à titre indicatif et ne constituent pas une offre de vente. Les caractéristiques techniques et les plans sont susceptibles de modifications sans préavis.

Petites annonces

RAPPEL AUX ANNONCEURS

La rédaction d'Aubermensuel attire l'attention des annonceurs des rubriques emplois, cours, ménage, repassage et garde sur l'obligation qui leur est faite de respecter la légalité en matière d'emploi et en particulier l'interdiction d'employer du travailleur "au noir". Des formules existent (chèques emploi-service...) pour permettre le respect du cadre légal. La rédaction se réserve donc la possibilité de refuser la publication d'une annonce dont les termes induiraient un non-respect de la loi. D'une manière générale, les annonces sont publiées sous la responsabilité de leurs auteurs.

● DIVERS

Vends 1 cuisine équipée, peu servie : valeur : 1 400 €, vendue : 600 €, prix ferme : 1 hotte aspirante, haut de gamme, 3 vitesses + turbo + éclairage, valeur : 300 €, vendue : 90 € ; 1 parka Adidas, noir 4/4, équipe de France, neuf, valeur : 150 €, vendu : 75 € ; 1 portable Nokia 7610, neuf, fonction caméra + photo + MP3 : 280 € ; 1 portable Sony P800, complet, fonction Palm + photo, vendu : 230 €. Tél. : 01.48.41.23.92 (après 21 h)

Loue 1 box, caché et fermé, à Epinay, 100 €/mois. Tél. : 01.48.11.23.92 (après 21 h)

Vends portable Nokia 8210 débloqué avec chargeur (prix à débattre), kit voiture TBE : 80 €, portable Siemens S55 débloqué avec notice, chargeur + housse, neuf : 120 €, ampli Sony TBE : 150 €, appareil photo Pichon avec housse et notice (zoom) : 120 €, cassettes musicales : 5 €, moniteur 17 pouces : 100 € ; 1 canapé-lit 3 places (à débattre). Tél. : 06.09.88.77.80

Besoin de transférer vos cassettes vidéos format VHS familiales sur DVD lisibles sur lecteur ? vidéos de mariage, anniversaire, de vacances, etc... ». Tél. : 01.48.39.31.10

Dame garde enfants de 0 à 3 ans, disponible pour parents qui travaillent à mi-temps. Tél. : 06.66.80.98.14 (à partir de 18 h).

Vends téléviseur JVC, état neuf, 200 € ; outils de jardin, prix intéressant. Tél. : 01.48.33.05.53 le soir

Attention ! Les lecteurs qui souhaitent faire paraître une petite annonce dans le prochain numéro d'Aubermensuel doivent impérativement l'envoyer avant le 22 du mois en cours. Libeller les prix en euros.

Budget 2006

2 rencontres pour mieux connaître, mieux comprendre

● Jeudi 4 mai à 20 h

en mairie, salle de conseil

2 rue de la Commune de Paris

● Mercredi 10 mai à 20 h

à l'école Robespierre-Babeuf
chemin des Prés Clos

Pascal Beaudet

Maire d'Aubervilliers
Le Comité de Coopération
Aubervilliers Bouilly Solidaires

vous invitent
à la soirée

Retour de Bouilly

(suite au voyage du maire
en décembre dernier)

**Jeudi 18 mai
à 19 heures en mairie**

Projection du film
Aubervilliers Bouilly : le jumelage

Interventions témoignages
de Pascal Beaudet, Daniel Garnier,
Bernadette Buisson, Fofana Doulo et
d'autres membres de la délégation.

Exposition vente d'artisanat.
Exposition photos : La mission
et les gens de Bouilly.



**DU MERCREDI 10 MAI
AU DIMANCHE 4 JUIN**



HAPPY ANNIVERSAIRE 2006

*Des dizaines
de milliers de cadeaux**



Ouvert du lundi au samedi
de 8 h 30 à 20 h

Dimanche matin
de 8 h 30 à 13 h

55, rue de la Commune de Paris
Aubervilliers



SuperMarché

ATAC

Mon choix économies !